

BIBLIOGRAFIA DE RAFAEL DE LANDIVAR

NOTICIA BIO-BIBLIOGRAFICA

Nació el Padre Rafael de Landívar y Caballero¹ en la Antigua Guatemala el 27 de octubre de 1731, descendiente de la familia del conquistador y cronista Bernal Díaz del Castillo, a la que entonces pertenecían casas, dos esclavos y alfalfaes en aquella ciudad. Sus padres, el comisario general de caballería don Pedro de Landívar y Caballero y doña Juana Javiera Ruiz de Bustamante. Su casa natal se hallaba frente a la iglesia de la Compañía de Jesús. Muy joven enseñó retórica y poética en aquel colegio y fue maestro de artes en la Universidad Pontificia de San Carlos. Tomó en Tepotzotlán (México) la ropa de jesuíta el 17 de febrero de 1750, según aparece en el Catálogo general de la Provincia del año siguiente, en calidad de novicio escolar y de maestro de filosofía (en dicho registro se dice que ingresó en la Compañía en mayo de aquel año). Según el Catálogo de 1755 se hallaba en el Colegio Seminario de San Jerónimo de Puebla (por equivocación en él se le da como fecha de nacimiento 1732) y era maestro de disciplinas, y a más de ser novicio escolar servía la cátedra de retórica. Pronunció en México (1766) la oración panegírica en latín de los funerales del primer arzobispo de Guatemala, ilustrísimo señor Figueredo y Victoria. Según el Catálogo de 1761 se hallaba ese año en el Colegio de Guatemala (por otro error se dice que ingresó en la Compañía en 1744) como operario de indios, sacerdote escolar y maestro de gramática; conforme al Catálogo de 1764 era en ese año sacerdote escolar, maestro de gramática y filosofía y prefecto de la Congregación de la Anunziata en el Colegio de Guatemala. En 1767 era rector del Colegio de San Francisco de Borja, pasó luego a

¹ Su nombre fue, realmente, Rafael *de* Landívar.

Italia como expulso y residió en Bolonia, donde murió en 1793; se le sepultó en la iglesia de Santa María Muratelli.

EXPLICACION

En 1924 reuní algunas noticias bibliográficas sobre Rafael de Landívar para agregarlas a la traducción parafrástica que el Padre Federico Escobedo hizo de la *Rusticatio Mexicana* y que se editó aquel año. Hazaña heroica la del árcade romano, que había escuchado en su silencio montesino de Teziutlán el himno matinal del pájaro mitológico que une con vínculos de oro aéreo a México y Centro América: el sinsonte. El Padre Escobedo había encontrado en el laberinto de la humanística una fuente pura del conocimiento de una geopolítica del paisaje y de la emoción de pueblos corroborados por el mexicano y el maya. Mi trabajo era tan sólo una invitación formal para seguir las huellas de Landívar a través de los caminos en que se encuentran dos sensibilidades finas de la América creadora.

Poco tiempo después acaeció el homenaje que a Landívar ofrendó el México de Michoacán, al que el poeta cantó en la grandeza de sus aguas de la Tzaráracua. Y mi promesa quedó sellada: la de labrarle un busto con la piedra y la ceniza que van dejando, a lo largo del tiempo, la admiración y la estima de críticos y glosadores y las que construyen con briznas y virutas los periodistas que se asoman al futuro formalmente. Y he aquí el testimonio de aquel compromiso. No han faltado espíritus disidentes que, sin percatarse de las fechas, hayan exigido mayor dimensión a aquel esbozo bibliográfico sobre Landívar que no podía dársele por las dificultades que siempre hay para construir bibliografía exhaustiva.

El tema landivariano es rico en sugerencias, vasto en invitaciones, para identificar las raíces de nuestra cultura en el indio que atisbó el amanecer de la poesía en América, más allá del mito, y en el español que nos dio personalidad, claro amor por el pasado y sueños hacia la luz de un alba nueva, sobre todo la plenitud inteligente en la admiración.

El panorama bibliográfico de Landívar se ha ensanchado: es uno de los más luminosos en la historia literaria de la América Española. Fenómeno singular el suyo, por haber escrito

en latín su poema; pero, a pesar de la tácita invitación a leerle en ese idioma, su resonancia no puede ser más insinuante, para los espíritus de hoy, que siguen siendo sus contemporáneos. Los ejemplos abundan; y, para citarlos a todos, habría que cerrar la lista en Manuel Ignacio Pérez Alonso, quien ha entrado en las intimidades de su realidad histórica y poética.

Landívar continúa en manos de los estudiosos, de los humanistas, de los que ansían el hallazgo de un mundo renovado por la alegría en la erudición y que están obsesados por el afán de interpretar a la América que es más virgen cuanto más fecunda.

I.

BIBLIOGRAFIA DE LANDIVAR²

1746. *Secunda fortuna...* B. D. RAPHAEL DE LANDIVAR & CAVALLERO, *Sancti Francisci de Borgia Collegij tabea theologorum viridi decoratus*: Anno Dñi. 1746. Apud Sebastianum de Arebalo. 1 pliego en folio. [1

Datos en *La imprenta en Guatemala*, de José Toribio Medina, 1910, págs. 105-7. Ofrece una amplia explicación sobre ese impreso.

1747. *Ingeniosvm problema omnes inter hominvm statvas, procera praestantior uidetur...*, á D. Lic. D. RAPHAELE DE LANDIBAR, *qui ad Magisterij culmen ascendere concupiscit...* Die 15 Mensis Maij. Anno Domini 1747. 1 hoja. [2

En *La imprenta en Guatemala*, por José Toribio Medina, pág. 107.

1766. *Funebris declamatio pro justis a Societate Jesu exsolvendis in funere Yllmi. Dom. Francisci Figueredo et Victoria, Popayanensis primum Episcopi, deinde Guatemalensis Archipraesulis*. Edit. Angelopoli [Puebla de los Angeles], 1766. [3

Oración fúnebre en las exequias celebradas por la Compañía de

² Cuando no se indique la ciudad, se entiende que es Guatemala. Siglas: ASGH: *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*; SEL: Sociedad de Estudios Landivarianos, Universidad de San Carlos de Guatemala; USA: *Revista "Universidad de San Carlos"*.

Jesús en el funeral del Illmo. señor don Francisco Figueredo y Victoria, primeramente obispo de Popayán y después arzobispo de Guatemala.

1775. *Carta a Petrona Abaurrea, su prima* [Bolonía, agosto 1775], en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, 1925, t. II, núm. 1, págs. 80-81. [4

Es una revelación de Víctor Miguel Díaz.

1779. *In honorem B. Virginis Mariae atque operis commendationem* RAPHAEL LANDIVAR, *Guatemalensis Canebat. Ode*, en *Vida de la Madre de Dios*, por José Ignacio Vallejo, Cesena, Italia, Imprenta de Gregorio Biassini, 1779, pág. 9; imprenta de Imp. Lara, México, 1846; y *Novedades*, México, 6 de julio de 1949 (traducción de Gabriel Méndez Plancarte). [5

Un ejemplar en la Bancroft Library, Universidad de California, Berkeley. En la página 10 empieza así: "El mismo en alabanza del autor. Soneto", y éste es también de Landívar, pero en español. Lo publicó Gabriel Méndez Plancarte en *Novedades*, México, 6 de julio de 1948.

1781. *Rusticatio Mexicana. Seu rariora quaedam ex agris Mexicanis decerpta, atque in libros decem distributa a R. LANDIVAR*, Apud Societatem Typographicam. Módena (Italia), 1781, 8vo., 133 págs. [132 págs. + 1 pág. de erratas añadida después]. [6

1782. *Rusticatio Mexicana*. Editio altera auctior et emendatior. Bononiae [Italia], MDCCLXXXII. Ex Typographia S. Thomae Aquinatis, 8vo., xviii-210 págs. [7

Es la segunda edición y la más completa. Beristain y Souza en su *Bibliotheca Hispanoamericana* dice: "Este bello poema latino, comparable en la propiedad y hermosura de la lengua del Lacio con el del erudito jesuíta Vanière, es por su peregrino objeto y rara erudición digno del mayor aprecio".

1836. *Pelea de gallos* (trad. de Heredia), en *Calendario de Galván para el año de 1836*, México, 1835, págs. 28-30. [8

No aparecen los nombres de Landívar y de Heredia; pero en la edición de las *Poesías* de éste se identifica su traductor.

1837. *Las chinampas*, en *Calendario de Galván para el año de 1837*, págs. 5-16. [9]

Parece que el autor del poema es José María Heredia. Una de las estrofas dice así: "De Zéfiro fugaz bella consorte / ahora Flora, que reinas en los campos / cuando la Primavera deliciosa / os presta vida con aliento blando". El tema es landivariano. (Véase N° 43).

1842. *A Guatemala* (trad. de José Domingo Diéguez), en *Calendario de la Imprenta de la Paz*, 1842. [10]
1852. *A Guatemala* (versión de José Domingo Diéguez), en *Memorias para la historia del antiguo Reino de Guatemala*, por Francisco de Paula García Peláez, t. III, págs. 221-229. [11]
1863. *Pelea de gallos* (trad. de José María Heredia), en *Calendario de Galván*, México. [12]
1875. *Pelea de gallos*, en *Obras poéticas* de José María Heredia, Nueva York, Imprenta y Librería de N. Ponce de León, t. I, págs. 125-130. [13]
1886. *Los lagos de México*. [Libro primero del poema latino intitulado *Rusticatio Mexicana* del P. Rafael Landívar S. J. Versión parafrástica, por Joaquín Arcadio Pagaza], en *Memorias de la Academia Mexicana correspondiente de la Real Española*, México, 1886, t. III, págs. 272-295. [14]
1890. *Lidia de toros* (versión fragmentaria del libro XV de la *Rusticatio Mexicana*, por Juan Fermín Aycinena), en *El Cronista*, 1890, y en *La Ilustración Guatemalteca*, septiembre de 1896. [15]
1893. *Elegía a las ruinas de la Antigua* [Guatemala], por el Padre Rafael de Landívar [texto latino], en *La Compañía de Jesús en Colombia y Centro-América después de su restauración*, por el P. Rafael Pérez, Valladolid, España, 1896-8, II parte, págs. 341-43. [16]
1893. *Los lagos de México* (trad. de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Antología de poetas hispanoamericanos*,

- por Menéndez y Pelayo, 1893, págs. 289-308. [17]
1896. *La Lidia de Toros* (de la *Rusticatio Mexicana*, trad. de Juan Fermín Aycinena), en *Literatos guatemaltecos*, por Batres Jáuregui, Guatemala, 1896, págs. 100-106. [18]
1896. *Los lagos de México* (versión de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Literatos guatemaltecos (Landívar e Iri-sarri)*, por A. Batres Jáuregui, 1896, págs. 77-97. [19]
1902. *Agricultura mexicana* (Lagos mexicanos), (trad. de Federico Escobedo), en *El Tiempo Ilustrado*, México, 7 de enero de 1902. [20]
1914. *Los lagos de México* (versión de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Las cien mejores poesías [líricas] mejicanas escogidas por Antonio Castro Leal, Manuel Toussaint y Ritter y Alberto Vásquez del Mercado*, México, Porrúa, 1914, págs. 147-169. [21]
1914. *Rusticatio Mexicana* (Libro II), trad. de Rafael Dávalos Mora), en *El Estudiante*, México, marzo 1914. [22]
1919. *Los lagos de México* (versión de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Antología poética hispanoamericana*, de Calixto Oyuela, Buenos Aires, págs. 151-175. [23]
1924. *A Guatemala* (trad. de José Domingo Diéguez), en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, Guatemala, 1924, t. I, núm. 2, págs. 94-95; y *Boletín de la Biblioteca Nacional*, 1924, t. I, núm. 2, págs. 94-95; y 1937, t. V, núm. 4, págs. 233-34. [24]
1924. *Geórgicas mexicanas*. Versión métrica del poema latino del Padre Rafael Landívar S. J., por el Presbítero Federico Escobedo, de la Real Academia Española y entre los árcades romanos Tamiro Miceneo. México, Departamento Editorial de la Secretaría de Educación, 1924, xxix-427 págs., 19 x 13.5 cms. [25]

Después del prólogo, suscrito en México el 2 de mayo de 1916 (que fue leído por el autor ante la Academia Mexicana de la Lengua), van la traducción del poema de Landívar, una advertencia sobre el poema

La agricultura mejicana, notas a cada uno de los libros de la *Rusticatio* y una advertencia del autor en la que explica que la traducción fue hecha en Teziutlán desde 1921 hasta el 17 de julio de 1924, teniendo a la vista la edición de 1782. Va al final la noticia bio-bibliográfica sobre Landívar, por Rafael Heliodoro Valle. Según Escobedo, era Landívar "más mexicano que guatemalteco"; la *Rusticatio* consta de 5413 exámetros latinos, "que corresponden a quince cantos y un apéndice", y al afirmar que "es un egregio poeta descriptivo", añade "y de talla tan vigorosa, que a veces se me antoja que, siguiendo las huellas gloriosas de los insuperables bucólicos griegos y latinos, momentos hay en que si no les sobrepasa en vuelo, sí por lo menos se les empareja en la carrera".

1924. *Rusticación Mexicana* de Rafael Landívar. Traducción literal y directa de la segunda edición de Bolognia (1782), por el Dr. Ignacio de Loureda, abogado, etc. México, Sociedad de Ediciones y Librería Franco-Americana, 1924, VII-311 págs. (Textos latino y español). [26]
1927. *Los lagos de México*. Libro primero del poema latino intitulado *Rusticatio Mexicana*, del padre Rafael Landívar S. I. Versión parafrástica de don Joaquín Arcadio Pagaza, en *Antología de poetas hispanoamericanos* (Real Academia Española), Madrid, 1927, t. I, págs. 289-308. [27]
1931. *El palo volador* (versión de Ciriaco Alva López), en *El Imparcial*, Guatemala, 29 de octubre de 1931. [28]
1931. *A la ciudad de Guatemala* (versión de Manuel José Arce y Valladares, con la colaboración del latinista José Manuel Barbales), en USC, t. XXI, págs. 178-179. [29]
1932. *Ti noh cah Guatemala* (trad. al maya del *Urbi Guatimalae*), en ASGH, t. IX, núm. 2, pág. 240. [30]
1932. *To Guatemala* (trad. de Alexandra K. Anderson), en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, 1932, t. IX, núm. 2, págs. 244-245. [31]
1932. *Chere ri cajualh tinamit pankan* (trad. del *Urbi Guatimalae* al cakchiquel, por Eduardo Díaz B.),

- en ASGH, 1932, t. IX, núm. 2, pág. 243. [32]
1932. *Der Stadt Guatemala* (trad. al alemán de *Urbi Guatimalae*), en ASGH, t. IX, núm. 2, pág. 246. [33]
1932. *Alla città di Guatemala* (trad. al italiano por Carlos F. Novella), en ASGH, t. IX, núm. 2, pág. 247. [34]
1933. *Guatemala Llacctaman*. Traducción del *Canto* de Landívar a la lengua quechua o de los incas, por E. D. Tovar y R., en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, Guatemala, 1933, t. X, núm. 1, págs. 99-100. [35]
- Al pie del texto se dice: "Más que una traducción, este trabajo debe ser tomado como una interpretación del canto de Rafael Landívar"; pero no dice cuál. Parece que se trata de la dedicatoria a Guatemala.
1936. *Los lagos de México* [fragmento], en *El libro de la cultura*, Barcelona, 1936, t. V, págs. 295-6. [36]
- "Tú, doctó Cintio, que con mano amiga...".
1938. *Pelea de gallos* (trad. de José María Heredia), en *Cronología herediana*, por Francisco González del Valle, La Habana, pág. 127. [37]
1941. *Pelea de gallos* (trad. de José María Heredia), en *Poesías completas*, La Habana, t. II, págs. 398-399. [38]
1941. *A la ciudad de Guatemala* (trad. por J. Antonio de la Roca), en *El Imparcial*, Guatemala, 1941 [39]
1941. *Las chinampas* (trad. de José María Heredia), en *Poesías completas*, La Habana, t. II, págs. 401-403. [40]
1941. *A Guatemala* (trad. de José Domingo Diéguez), en *Indice de la poesía centroamericana*, por Rafael Heliodoro Valle, Santiago de Chile, 1941, págs. 21-23. [41]
1941. *Los lagos de México* [fragmento], (trad. de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Indice de la poesía centroamericana*, por Rafael Heliodoro Valle, Santiago de Chi-

- le, 1941, págs. 17-18. [42]
1941. *Origen de las chinampas* (trad. de Joaquín Arcadio Pagaza), en *Índice de la poesía centroamericana*, por Rafael Heliodoro Valle, Santiago de Chile, 1941, págs. 18-21. [43]
1942. *Por los campos de México*. Prólogo, versión y notas de Octaviano Valdés. México, Ediciones de la Universidad Nacional Autónoma, 1942, xvi-219 págs. 19 x 14.5 cms. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 34). [44]

En la nota preliminar dice de Landívar que fue "un gran mexicano, que no dejó de serlo por el hecho de que su patria chica, Guatemala, haya querido vivir su propia vida separándose de lo que fue la Nueva España". Añade que la *Rusticatio* acusa "la legítima prosapia de su mexicanismo". Este es, hasta hoy, el más riguroso examen que se ha hecho del poema: el paisaje landivariano, la figura del hombre, la estética de entonces, el uso desmedido de los adjetivos, el gusto del poeta por el epíteto de calidad, la presencia de la mitología grecorromana, y opina por qué lo escribió en latín ("porque era su lengua, tan propia o más que el español"). Al final opina sobre las traducciones de Loureda y Escobedo y los fragmentos de las de Heredia, Dávalos y Pagaza. Precisa que utilizó para su trabajo la edición de 1782.

1943. *Libro tercero de la Rusticatio Mexicana. Las cataratas guatemaltecas* (versión de Melecio Morales López), en ASGH, 1943, t. XVIII, núm. 3, págs. 307-312. [45]
1943. *Salve, cara parens* (versión directa del latín al español, por José Mata Gavidia), en *Verbum*, 7 de marzo de 1943. [46]
1943. *A la ciudad de Guatemala* (trad. directa), en *El Imparcial*, 24 de octubre de 1943. [47]
1944. *A Guatemala* (trad. de José Domingo Diéguez), en *Memorias para la Historia del Reino de Guatemala*, por Francisco de Paula García Peláez, t. III, pág. 170. [48]

Mata Gavidia cree que es "probablemente la primera traducción del *Urbi Guatimalae*".

1944. *Los lagos de México* (versión parafrástica), en *Poe-*

sía y poetas de América, por Juan Felipe Toruño, San Salvador, 1944, págs. 201-202. [49]

· No indica el autor de dicha versión.

1947. Nueva versión parafrástica del *Salve, cara Parens* (trad. del latín al español, por José María Alemán), en *Humanidades*, septiembre de 1947. [50]

1948. RAFAEL LANDÍVAR'S *Rusticatio Mexicana* (Mexican country scenes). The Latin text with an introduction and an English prose translation by Graydon W. Regenos. Published with the aid of a grant from the Carnegie Institution. Reprinted from Publication, núm. II, págs. 156-314. Middle American Research Institute, The Tulane University of Louisiana, New Orleans, 1948, 26.5 x 19.5 cms., 4 ils. [51]

Después de la introducción del autor van la obra en latín e inglés y un índice onomástico preparado por él mismo.

1949. *Urbi Guatimalae. De Rusticatio Mexicana* (trad. al español, por J. Antonio de la Roca), en *Parnaso Quezalteco*, Quezaltenango, 1949-1950, pág. 316 (SEL). [52]

1950. *Ti No-Cah Guatemala* [A la ciudad de Guatemala] (trad. al maya, por el Lic. Antonio Mediz Bolio), en USC, t. XXI, pág. 188. [53]

1950. *Chere ri cajaualh tinamit Pankan* [A la ciudad de Guatemala] (trad. al cakchiquel, por Eduardo Díaz B.), en USC, t. XXI, pág. 189. [54]

1950. *Guatemala llacctiman. (Traducción a la lengua quechuo o de los incas)*, en USC, t. XXI, págs. 190-191. [55]

Es un error decir "quechua o de los incas", porque dicho idioma es anterior a ellos. La versión fue enviada por Enrique D. Tovar y R. y es posible que la hiciera Toribio Mejía Xespe.

1950. *To Guatemala* (trad. al inglés por la poetisa Alexandra K. Anderson), en USC, t. XXI, págs. 192-193. [56]

1950. *An die Stadt Guatemala* (trad. al alemán por Wilhelm von Kuhlmann), en USC, t. XXI, pág. 198. [57]

1950. *Alla città di Guatemala* (trad. al italiano de Carlos F. Novella), en USC, t. XXI, pág. 195. [58]
1950. *Alla città di Guatemala* (trad. de G. B. Pighi), en *La "Rusticatio Mexicana" di Raffaele Landívar*, Bolonia, 1950; y USC, t. XXI, pág. 196. [59]
1950. *Saluto a Guatemala* (trad. del Dr. Ettore di Zuani), en USC, t. XXX, págs. 198-199. [60]
1950. *Pelea de gallos* (trad. de José María Heredia), en USC, t. XXI, págs. 216-218. [61]
1950. *Lidia de toros* (trad. de Juan Fermín Aycinena), en USC, t. XXI, págs. 219-225. [62]
1950. *El palo volador* (trad. de Ciriaco Alva López), en USC, t. XXI, págs. 226-227. [63]
1950. *Cascadas guatemalenses. Notas al canto tercero de la "Rusticatio Mexicana"* (trad. de José Mata Gavidia), en USC, t. XXI, págs. 229-246. [64]
1950. *Por los campos de México*. Traducción de Octaviano Valdés. Prólogo y selección de Alberto Delgado Pastor. México, Secretaría de Educación Pública, 1950, 112 págs. (Biblioteca Enciclopédica Popular, núm. 212). [65]
1950. *Salve, cara parens, dulcis Guathimala, salve* (trad. de José Domingo Diéguez), en USC, t. XXI, págs. 173-175. [66]
1950. *A Guatemala* (versión libre de José María Bonilla Ruano), en *El Imparcial*, Guatemala, 17 de marzo de 1950, pág. 3. [67]
1950. *A la ciudad de Guatemala* [Antigua] (versión directa del latín por José Mata Gavidia), en USC, t. XXI, págs. 183-184. [68]
1950. *Rusticatio Mexicana*. Editio altera auctior, et emendatior (Bononiae, 1782). Typographia S. Thomae Aquinatis. Guatemala, Editorial Universitaria, 1950, xxviii-209 págs. 21.5 x 14 cms. [69]

Precede a esta edición facsimilar (ordenada por la Rectoría de la

Universidad de San Carlos de Guatemala, la Facultad de Humanidades y la Editorial Universitaria) el estudio del señor José Mata Gavidia, *Introducción a la Rusticatio Mexicana*, que también ha sido editado por separado.

1950. *A la ciudad de Guatemala* (trad. de Melecio Morales López), en USC, t. XXI, págs. 185-186. [70]
1951. *A la ciudad de Guatemala* [Antigua] (versión de José Mata Gavidia), en *Diario de Centroamérica*, 1º de octubre de 1951. [71]
1951. *El azúcar* (trad. de Octavio Valdés, 1942), en *La industria del azúcar en la Nueva España*, por Fernando Sandoval, México, 1951, págs. 347-354. [72]

II.

BIBLIOGRAFIA SOBRE LANDIVAR

- ABASCAL, VALENTÍN. — *Rafael Landívar, su vida y su obra*, en *Revista del Maestro*, Guatemala, 1950, t. V, núms. 17-18, págs. 91-97. [73]
- ABREU GÓMEZ, ERMILO. — *Clásicos, románticos, modernos*. México, Botas, 1934, págs. 213-214. [74]
- “Sólo alguna vez el paisaje — con unos pocos recuerdos del paisaje virgiliano — infundió un acento de realidad humana, cósmica, a la poesía [del siglo xvii]”, dice refiriéndose a Landívar.
- ALONSO, GIL. — *La Rusticatio Mexicana de Rafael Landívar*, en *Universidad de México*, 1947, págs. 118-122. [75]
- ADAMIC, LOUIS. — *The house in Antigua*. New York & London, 1937, pág. 247. [76]
- Rápida referencia a la casa natal del poeta.
- AGUILERA, LEÓN. — *Retorno de Landívar*, en *El Imparcial*, 15 de marzo de 1950, pág. 3. [77]
- ALEGRE, FRANCISCO XAVIER. — *Continuación de la Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España*. Puebla, 1888-1889. [78]
- Alegre fue compañero de Landívar en la casa de probación de Tepozotlán, México. La *Continuación* es de DÁVILA Y ARRILLAGA (ver núm. 139).

- ALEMÁN, JOSÉ MARÍA. — (Ver núm. 50). [79]
- ALVA LÓPEZ, CIRIACO. — (Ver núm. 28). [80]
- ALVARADO, VICENTE S. I. — *Conmemoración* (versos), en *El Liberal Progresista*, 27 de octubre de 1931 (SEL). [81]
- ANDERSON, ALEXANDRA K. — (Ver núm. 31). [82]
- ANNIS, VERLE L. — *Antigua, monumento nacional*, en *Revista de Guatemala*, 1945, pág. 110. [83]
- Presenta una fotografía que la autora tomó de "La Pólvora", casa de Landívar.
- ARCE Y VALLADARES, MANUEL JOSÉ DE. — (Ver núm. 29). [84]
- ARÉVALO MARTÍNEZ, RAFAEL. — *Escritores guatemaltecos*, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, Guatemala, 1937, t. VI, núm. 2, pág. 74. [85]
- Opina que "se puede poner en manos de los escolares todo el maravilloso [sic] *Rusticatio Mexicana*", y recomienda la dedicatoria traducida por Diéguez y, mejor, la de Loureda.
- *La edición príncipe de la "Rusticatio Mexicana", de Landívar*, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, 1938, t. VI, núm. 4, pág. 139. [86]
- Es una interesante disquisición. Va el dibujo por Humberto Garavito. Discurre sobre la dedicatoria en la edición de Bolonia; y se pronuncia por la traducción que hizo Loureda y hace constar que en la de Bolonia hay 5.313 versos y en la de Módena sólo aparecen 3.310 y no tiene grabados.
- ARRIOLA, JORGE LUIS. — *Desde la ciudad de las torres inclinadas*, en *El Imparcial*, Guatemala, 11 de febrero de 1950, pág. 11. [87]
- Es una reconstrucción de la posible vida que hacía Landívar en Bolonia.
- *Los restos de Landívar*, en USC, 1950, núm. 21, págs. 33-43. [88]
- ASTURIAS, MIGUEL ANGEL. — *El centenario de Rafael Landívar*, en *El Imparcial*, Guatemala, octubre de 1931. [89]
- *Rafael Landívar, poeta americano*, en *Revista del Maestro*, Guatemala, 1950, t. V, núms. 17-18, págs. 83-90; y USC, 1950, núm. 21, pág. 17. [90]

— *En la jaula de la Torre Eiffel. El bicentenario de Landívar*, en *El Imparcial*, 27 de octubre de 1931 (SEL). [91]

AYALA DUARTE, CRISPÍN.—*El P. Landívar y Fr. Matías de Córdoba*, en *Ensayo crítico y antológico acerca de la historia de la literatura hispanoamericana*, Caracas, 1933, págs. 6-8. [92]

Nada nuevo dice.

AYCINENA, JUAN FERMÍN.—(Ver núm. 15). [93]

BACKER, AUGUSTIN DE, Y BACKER, ALOYS DE.—*Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*. Liège, 1854, t. X, pág. 342. [94]

Dice: "Este poema es una pintura local y responde perfectamente a su título".

BACKER D'ALOIS, Y SOMMERVOGEL, CHARLES.—*Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*. Liège, 1872, t. II, pág. 615. [95]

Noticia igual a la de la obra de igual título por Backer. (Ver núm. ant.).

BANDEIRA, MANUEL.—*Literatura hispano-americana*. Río, Irmaños Pongetti editores, 1949, pág. 77. [96]

BARBALES, JOSÉ MANUEL.—(Ver MANUEL JOSÉ ARCE Y VALLADARES). [97]

BARBERENA, SANTIAGO I.—*Historia de El Salvador*. San Salvador, 1917, t. II, pág. 198. [98]

BATLLORI, MIGUEL S. I.—*América en el pensamiento de los jesuitas expulsos*, en *Boletín de la Academia Nacional de Historia*, Buenos Aires, 1950, t. XXIII, págs. 221-23. [99]

Llama la atención que no mencione a Landívar, siquiera por su pensamiento literario.

— *Rafael Landívar y la Rusticatio Mexicana*, en *El Imparcial*, 17 de febrero de 1950, pág. 3. [100]

El distinguido conferenciante dividió su trabajo así: "Influencia del ambiente italiano", "Aportaciones y fuentes para el estudio de Landívar", "La *Rusticatio Mexicana*" y "Americanismo del poema".

BATRES JÁUREGUI, ANTONIO.—*El poeta Landívar y la literatu-*

- ra nacional*, en *La Revista*, 1889, t. III, núm. 17, págs. 229 y sigs. [101]
- *Literatos guatemaltecos: Landívar e Irisarri*. Guatemala, Tipografía Nacional, 1896, págs. 43-107. [102]
- *La América Central ante la historia*. Guatemala, 1920, t. II, págs. 338, 340 y 554. [103]
- *Landívar. "Rusticación Mexicana"*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, 1925, t. I, núm. 4, págs. 283-286. [104]
- Comentario a la traducción por Loureda, censurando el nombre que éste le puso.
- *Rusticatio Mexicana*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia*, 1925, t. II, núm. 2, págs. 208-214. [105]
- Es comentario a la traducción de Escobedo.

BAYLE, CONSTANTINO. — [Comentario a] *Estudios bibliográficos sobre Rafael Landívar*, por J. Antonio Villacorta, en *Razón y Fe*, Madrid, junio de 1934. [106]

"... poeta de verdad, que supo ver con ojos enamorados las bellezas y maravillas de aquellas regiones opulentas y vestirlas con las mejores galas de la Roma de Virgilio".

BELTRANENA, LUIS. — *Por qué Landívar escribió en latín*, en *Homenaje a los poetas nacionales Rafael Landívar S. J., y Fray Matías de Córdoba O. P.*, 1932, págs. 89-105. [107]

Cree que la escribió en el destierro, y que "desengañado de la literatura contemporánea, saturada de influencias francesas, de un espíritu antirreligioso, y, más que antirreligioso, anticristiano, y más que anticristiano, anticatólico, y más que anticatólico, antijesuíta, no habría de mostrar mucho interés por los libros que de tal pelaje corrían de mano en mano... No escribió para el vulgo... escribió para la Compañía de Jesús".

BERISTAIN DE SOUZA, JOSÉ MARIANO. — *Biblioteca Hispano-Americana Setentrional, o Catálogo y noticias de los literatos que nacidos o educados o florecientes en la América Setentrional, han dado a luz algún escrito o lo han preparado para la prensa*. México, 1818. (Hay un extracto en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1928,

t. V, núm. 2, pág. 221; en el t. II de la edición de la *Biblioteca de Beristain*, Amecameca, México, 1883, t. II, págs. 129-131; y en *Diccionario Universal de Geografía e Historia*, México, 1854, t. IV, págs. 620-621. [108]

Sobre la *Rusticatio* opina así: "Este bello poema latino, comparable en la propiedad y hermosura de la lengua del Lacio con el del erudito jesuíta Vanière, es por su peregrino objeto y rara erudición digno del mayor aprecio".

BETÓN, TOMÁS. — *Lista de los jesuitas americanos que actualmente residen en Italia expulsos de su patria (1786)*, en *Archivo del General Miranda*, Caracas, 1938, t. XV, pág. 100. [109]

BLANCO, ANDRÉS ELOY. — [Declaraciones a Eduardo Jibaja], en *Excelsior*, 15 de julio de 1951. [110]

"En su comunión con la naturaleza de este continente, Bello tiene precursores, como Rafael Landívar en "Rusticatio mexicana", pero Landívar es latino; Bello, castellano. Aún más, Landívar es europeo; Bello, americano".

BLANCO GARCÍA, FRANCISCO. — *Literatura española en el siglo XIX*. Madrid, 1894, t. III, págs. 318. [111]

BONILLA RUANO, JOSÉ MARÍA. — (Ver núm. 67). [112]

BRAN AZMITIA, RIGOBERTO. — *Landívar ya no saldrá de Guatemala*, en *La Hora*, Guatemala, 17 de marzo de 1950. [113]

BRAÑAS, CÉSAR. — *El indio en la poesía guatemalteca (IV)*, en *El Imparcial*, Guatemala, 18, 20, 21, 22 y 23 de febrero de 1950. [114]

Alude a las referencias al indio en la *Rusticatio*. Estudio muy valioso para la revaloración crítica de Landívar en la literatura de México y Guatemala.

— *Excursiones a la intimidad de José Batres Montúfar*, en *Pepe Batres íntimo*, 1940. [115]

"... lo imaginamos perpetuamente sonoro y frío, objetivo y lejano, en piedra clásica tallado, a despecho de la calidez de su canto".

BUERI, ARNALDO. — *Después de casi dos siglos el poeta Landívar regresa a Guatemala*, en USC, 1950, t. XXI, págs. 150-153, y *El Imparcial*, 22 de diciembre de 1949. [116]

CALDERÓN, IGNACIO. — *Catalogus ius. Provinciae Mexicanae a P. Ignatio Calderon Provinciali confectus et ad R. admodum P. N. Generalem missus die 19 Januarii, anno 1755.* [117]

Este catálogo, que se halla original en el Archivo General de la Nación, de México, precisa que Landívar se hallaba en dicho año en el Colegio Seminario de San Jerónimo de Puebla.

CARBONI, ANGELO. — *Bolonia en la época del exilio de Landívar*, en *El Imparcial*, Guatemala, 23 de septiembre de 1950, pág. 9. [118]

— *Exaltación a la obra de Landívar*, en USC, 1950, t. XXI, págs. 45-49; y *L'Avenire d'Italia*, Bolonia, 15 de febrero de 1950. [119]

— *Estudio histórico documentado sobre el descubrimiento de los restos del poeta D. Rafael Landívar y Caballero.* (Versión de Enrique Solares y Jorge Luis Arriola), en USC, 1951, t. XXII, págs. 13-137, y *Revista del Maestro*, 1950, núms. 17-18. [120]

Estudio de primer orden para la biografía de Landívar. Tiene varios capítulos: "Bolonia en la época del exilio de Rafael Landívar"; "La Rusticatio Mexicana y la fecha de su composición", "Confronto entre la primera y la segunda ediciones del poema", "Landívar durante su exilio en Bolonia" y al final una demostración de la influencia de Virgilio en Landívar.

CARDONA, RAFAEL. — *El Landívar de Gálvez Suárez*, en *El Imparcial*, 27 de octubre de 1931 (SEL). [121]

CARDOZA Y ARAGÓN, LUIS. — *Primera lección de Colombia*, en *Universidad Nacional de Colombia*, Bogotá, 1947, núm. 8, pág. 129. [122]

"Nuestro Landívar es desconocido y vive sólo como de eruditos. Sinceramente pensé que el gran poeta colonial de Guatemala era un valor continental, si no popular, por lo menos de cierta consagración que llegara más allá de los especialistas. Si esto aconteció en Colombia, supongo que es más ignorado en otros países, donde no existe tan honda y metódica pasión por las letras. Claro que en México sí se le conoce, no únicamente por la proximidad y el nombre de la obra (*Rusticatio Mexicana*) sino por haber vivido y escrito en Tepeotlán los primeros esbozos de sus cantos. Allá mismo, como en su propia Gua-

temala nativa, no es un poeta popular. No puede serlo, y pienso que tampoco le habría gustado”.

- *Notas sobre Landívar*, en *El Imparcial*, 31 de octubre de 1931. [123]
- *Rafael Landívar en el cielo de Guatemala* [poema], en *Cuadernos Americanos*, México, 1951, t. LV, págs. 270-276. [124]
- *Landívar*, en *Diario de Centro-América*, 11 de mayo de 1950 (SEL). [125]
- CARRAL, FÉLIX. — *Landívar, autor de México*, en *El Economista*, México, 1947, t. XIV, núm. 163, págs. 74-75. [126]
- Le llama también “precursor e impulsor del turismo”.
- CARRILLO, ALFONSO. — *Rafael Landívar y Caballero*. Guatemala, Universidad Popular, 1950. [127]
- Dicha conferencia fue sustentada en la Academia Mexicana de la Lengua en octubre de 1943 y se publicó en la *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Guatemala*, Guatemala, septiembre-octubre de 1943, t. VI, núm. 3, págs. 137-150.
- CASTAÑEDA, FRANCISCO. — *Una ciudad histórica* [Antigua Guatemala]. 1907, págs. 105-6 y 119. [128]
- CASTELLANOS, J. HUMBERTO R. — *Algunos documentos sobre el poeta Rafael Landívar*, en *Revista del Museo Nacional de Guatemala*, 1947, núms. 1-2, págs. 3-9. [129]
- CASTRO, JOSÉ R. — *Los restos del poeta Landívar*, en *Carteles*, La Habana, 30 de julio de 1950. [130]
- CEJADOR Y FRAUCA, JULIO. — *Historia de la lengua y literatura castellana*. Madrid, 1917, t. VI, pág. 166. [131]
- CLAVIGERO, FRANCISCO XAVIER. — *Storia antica del Messico*. Cesena, Italia, 1780, vol. I, pág. 215. [132]
- Aparece el nombre de Rafael Landívar (*sic*) en la “Lista dei signori associati alla storia antica del Messico” (pág. 275) como uno de los 52 suscriptores de dicha obra en Bolonia. Clavigero fue compañero de Landívar en la casa de probación de Tepozotlán, México.
- COESTER, ALFRED. — *The literary history of Spanish America*. New York, 1928, pág. 445. [133]
- “Having for its topic the beauties and wonders of America it be-

longs to that Virgilian type of descriptive poetry so common to American literature”.

COLAZO, MANUEL. — *Catalogus Personarum, & Domiciliorum, in quibus sub A. R. P. [Ignatio Visconti], Societatis Jesu Praeposito Generali XVI., P. Petro Zespedes Hispaniarum Assistente, P. Joanne Antonio Balthazar Provinciae Mexicanae praeposito Provinciali LXVI. Societas Jesu Mexicana pro Gloria Dei ex instituto laborat. Patribus Conscriptis in habitis Almae totius Provinciae Comitij dicatus, & consecratus.* Mexici: Ex Regalis, & Antiquioris Divi Ildephonsi Collegij Typographia. Anno M.DCC.LI. [134]

Landívar entró en Tepozotlán (1750), según aparece en dicho catálogo, cuyo autor es Colazo, según el bibliógrafo Padre Eugenio de Uriarte en su *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española: con un apéndice de otras de los mismos, dignas de especial estudio bibliográfico.* Madrid, 1904-1916, 15 vols.

CUEVAS, MARIANO S. I. — *Historia de la nación mexicana.* 1940. [135]

En el capítulo 86 al hablar de los escritores no menciona a los que produjo la Compañía de Jesús en la Nueva España.

CHACÓN Y CALVO, JOSÉ MARÍA. — *José María Heredia, en Revista Cubana, La Habana, 1949, t. XXIV, págs. 234-35.* [136]

Al hablar de las influencias virgilianas sobre Heredia, dice: “Hay un poeta del siglo XVIII que escribe uno de los más grandes poemas tributarios, por el espíritu, por el procedimiento, por los mismos recuerdos literales, de Virgilio, que se han escrito en todos los tiempos. . . Heredia es lector asiduo del gran virgiliano de América. Una de las composiciones antológicas del poeta cubano, el fragmento descriptivo de la *Muerte del toro* tiene el acento inconfundible del poema de Landívar, en el que el rasgo anecdótico, de poesía cotidiana, alterna con la majestuosa visión del conjunto. . . Otro cuadro descriptivo, y esta traducción directa de Landívar, claramente confesada por Heredia, aparece en la obra copiosísima del gran lírico. Al publicarlo en *El Calendario* de Galván en 1836, Heredia puso una nota al pie haciendo el debido elogio del poeta virgiliano: ‘Sacerdote mexicano (por guatemalteco) que escribió en latín bellísimas poesías’, dijo entonces Heredia del autor de la *Rusticatio*, honor insigne de las letras de Guatemala”.

DALE, GEORGE I. — *Parícutin, Jorullo and Rafael Landívar, en Hispania, 1945, t. XXVIII, núm. 4, págs. 522-525.* [137]

"Rusticatio Mexicana" is probably the finest example of Latin verse written in the eighteenth century".

DÁVALOS MORA, RAFAEL. — *Una gloria de la literatura mexicana*, en *El Estudiante*, México, 1913-1915. [138]

En Zamora, Michoacán, "con rara fortuna, tradujo en correctos endecasílabos asonantados el canto II del Jorullo, mereciendo por su elegante interpretación, que crítico tan competente como Pedro Henríquez Ureña le tributase muy justos elogios", dice Federico Escobedo en su traducción (pág. 419).

DÁVILA Y ARRILLAGA, JOSÉ MARIANO. — *Continuación de la historia de la Compañía de Jesús en Nueva España, del P. Francisco Xavier Alegre, por el presbítero...* Puebla, 1889, t. II, págs. 56, 84, 123-124 y 341. [139]

En el capítulo I cuenta los sucesos de la navegación desde Veracruz hasta Italia de los jesuitas expulsos de México y Guatemala y en el segundo habla de los residentes en Bolonia.

DECORME, GÉRARD. — *La obra de los jesuitas mexicanos durante la época colonial*. México, Antigua Librería de Porrúa e hijos, 1941, t. I, págs. 65, 148, 149, 157, 216, 220, 228, 229, 346, 389, 456, 502 y 507. [140]

"Hasta diríamos que los jesuitas Alegre, Clavijero, Abad, Landívar y otros pasaron de la raya, gastando en ello más tiempo y dándole una importancia [a la literatura] que ciertamente era relativa". El capítulo III es útil para reconstruir la expulsión de los jesuitas ordenada por Carlos III.

DEL MASO, P. FERDINANDO. [141]

Me informa el Padre Manuel Ign. Pérez-Alonso que dicho jesuita italiano está escribiendo (1951) en dicha Universidad una tesis sobre Landívar.

DELGADO PASTOR, ALBERTO. — (Ver núm. 65). [142]

DÍAZ VASCONCELOS, LUIS ANTONIO. — *Apuntes para la historia de la literatura guatemalteca*. Guatemala, 1942. [143]

— *Historia de la imprenta en Guatemala*. 1930, págs. 69-70. [144]

Una breve alusión a Landívar.

DÍAZ, VÍCTOR MIGUEL. — *El insigne poeta Rafael Landívar*, en *Apuntes y reseñas* (folletín de *Diario de Centro América*),

- Guatemala, febrero de 1924, págs. 113-114. [145]
 — *Nuevos datos sobre la vida del insigne poeta guatemalteco Rafael Landívar*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1925, t. II, núm. 1, págs. 72-81. [146]

La casa del Comisario General de Caballería don Pedro de Landívar y Caballero. La procesión de los Caballeros en tiempos de la niñez de Rafael Landívar. La expulsión de los jesuitas del Reino de Guatemala. El Padre Landívar sufre grandes amarguras y privaciones en Bolonia. La muerte del desterrado.

- *Historia de la imprenta en Guatemala*. Guatemala, 1930, págs. 69-70. [147]

Brevísima nota sobre Landívar.

- *El proscrito*, en *Diario de Centro América*, 24, 26, 27, 28 y 29 de octubre de 1931. [148]

DÍAZ B., EDUARDO. — (Ver núms. 32 y 54). [149]

DIÉGUEZ, JOSÉ DOMINGO. — (Ver núms. 10, 11, 24 y 41). [150]

Documenta Landivariana, en USC, 1950, t. XXI, págs. 77-102. [151]

Contiene: "Partida de nacimiento" [Bernardino de Sarazúa]; "Autos sobre el grado de bachiller en Filosofía que pretende don Rafael de Landívar, colegial de San Francisco de Borja, el que con efecto se le confirió por el señor don Juan Ignacio Falla, comisario del Santo Oficio de la Inquisición y Rector de esta Real Universidad y por ante Manuel Andrés Monzón, escribano real"; "Autos sobre dispensa de 'pasantía' al Dr. Rafael de Landívar" [Tomás de Rivera y Santa Cruz]; "Autos hechos sobre el grado de licenciado y maestro de la Facultad de Filosofía que se dio y confirió al Dr. don Rafael de Landívar y Bustamante, colegial teólogo del Seminario de San Francisco de Borja de esta ciudad. Año de 1747" [Matías Sunzín de Herrera]; "Acto de 'la noche fúnebre'" [Doctor Zilieza]; "Acto para conferirle el grado de licenciado" [Doctor Zilieza]; "Acto para conferirle el grado de maestro" [Matías Sunzín de Herrera]; "Cláusulas de la renuncia de bienes".

Documentos para la historia de la cultura en México, una biblioteca del siglo XVI; catálogo de libros expurgados a los jesuitas en el siglo XVIII. México, Imprenta Universitaria, 1947, t. XIII, 187 págs. (Publicación del Archivo General de la Nación). [152]

Edición príncipe de la Rusticatio Mexicana (La), en *Boletín de la Biblioteca Nacional de Guatemala*, enero de 1938, pág. 1. [153]

ELGUERO, JOSÉ. — *Una traducción notable*, en *Excelsior*, México, 4 de agosto de 1924. [154]

Es la del Padre Escobedo.

ESCOBEDO, FEDERICO. — *A guisa de prólogo*, en *Geórgicas Mexicanas*. Versión métrica del poema latino del Padre Landívar S. I., *Rusticatio Mexicana*. Departamento Editorial de la Secretaría de Educación, 1924. [155]

El prólogo lleva fecha 2 de mayo de 1916 y fue leído en la Academia Mexicana de la Lengua. Es la primera traducción al español.

— *En torno de Landívar*. [Notable omisión del poeta en su famosa obra: *Un paseo por los campos de México*]. *Elogio del quetzal*, en *Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales*, Tegucigalpa, 1935, t. XIV, núm. 1, págs. 53-55. [156]

— (Ver núms. 20, 25, 105, 177 y 248).

FALLA, SALVADOR. — *El gran poeta guatemalteco Rafael Landívar*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1924, t. I, núm. 2, págs. 107-110. [157]

Nada nuevo sobre Landívar.

— *Las palabras consagrantes del cuarto centenario de Iximché*. *El licenciado Salvador Falla fija los perfiles del máximo poeta colonial, al ser descubierta la placa conmemorativa en la casa de la Antigua, donde se presume que naciera Landívar*, en *El Imparcial*, 1924. [158]

FERNÁNDEZ HALL, FRANCISCO. — *La muerte del cisne en plena tempestad*, en *El Imparcial*, 26 de septiembre de 1931 (SEL). [159]

— *Discurso oficial, por designación del Ministerio de Educación Pública*, en *Diario de Centro América*, 27 de octubre de 1931. [160]

— *Real cédula por la que se expulsa al gran poeta Rafael Landívar*, en *El Imparcial*, 17 de octubre de 1931 (SEL). [161]

- *Divulgaciones de la obra literaria de Rafael Landívar*, en *Diario de Centro América*, mayo a junio de 1931. [162]
- *El próximo centenario de Landívar*, en *El Liberal Progresista*, 17 de septiembre de 1931 (SEL). [163]
- *Rusticatio*, en *El Liberal Progresista*, 21 de octubre de 1931 (SEL). [164]
- Fiesta bicentenario del nacimiento del gran poeta guatemalteco Rafael Landívar, llevada a cabo en Guatemala a iniciativa de la Sociedad de Geografía e Historia*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, t. VIII, núm. 3, págs. 269-277. [165]
- FIGUEREDO Y VICTORIA, FRANCISCO. — (Ver núm. 3). [166]
- FIGUEROA, FRANCISCO. — *Rafael Landívar*, en USC, 1950, núm. 20. [167]
- FRASSETTO, FABIO. — *El mayor poeta latino de América. Cómo fueron identificados los restos de Landívar*, en *Giornale dell'Emilia*, Bolonia, 11 de febrero de 1950, y USC, 1950, t. XXI, págs. 57-61. [168]
- GÁLVEZ, RAMÓN. — *Direcciones de la lírica mexicana*, en *Universidad de México*, México, 1950, t. IV, núm. 41, pág. 13. [169]

Afirma: "Independientemente de las formas, muchas veces recargadas, en que esculpía su pensamiento, el mérito de Landívar consiste en haber recogido, por primera vez, en un ciclo de rapsodias, el múltiple espectáculo americano, que siglos más tarde capturarían los mexicanos modernos Othón y Díaz Mirón, el argentino Lugones y el peruano Santos Chocano; bien puede ser, además, antecesor del aliento poderoso del norteamericano Walt Whitman, si no por el mensaje filosófico, sí por la vasta perspectiva".

- GÁLVEZ G., MARÍA ALBERTINA. — *Juana Javiera Ruiz de Bustamante, ilustre progenitora de Landívar*, en *El Imparcial*, 16 de marzo de 1950, pág. 3. [170]
- GÁLVEZ SUÁREZ. — (Ver CARDONA RAFAEL). [171]
- GARCÍA GUTIÉRREZ, JESÚS. — *La poesía mexicana en el periodo virreinal*, en *Todo*, México, 30 de octubre de 1947. [172]
- No menciona a Landívar.

GARCÍA PELÁEZ, FRANCISCO DE PAULA. — *Memorias para la historia del antiguo Reino de Guatemala*. Guatemala, 1852, t. III, págs. 226-229. [173]

Se refiere al contenido de la *Rusticatio*, habla del fragmento de traducción que aparece en el *Calendario* de Galván, México, 1841, hecha por José María Heredia, y reproduce el fragmento de la de José Domingo Diéguez, en el *Calendario de la Imprenta de la Paz*, Guatemala.

GARRIDO ANTILLÓN, ALFREDO. — *A Rafael Landívar* [versos], en *El Imparcial*, Guatemala, 18 de marzo de 1950, pág. 13. [174]

GIL ALONSO, IGNACIO S. I. — *La "Rusticatio Mexicana" de Rafael Landívar*. México, Universidad Autónoma, 1947, 126 págs. [Inédito]. [175]

Tema landivariano. Noticia del Padre Manuel Ign. Pérez-Alonso.

GIRÓN LEMUS, ROBERTO. — *Encuesta continental landivariana*, en *Diario de la Mañana*, 17 de marzo de 1950. [176]

GÓMEZ RESTREPO, ANTONIO. — *Carta sobre las "Geórgicas Mexicanas" traducidas por Escobedo*, en *Excelsior*, México, 18 de mayo de 1926. [177]

Fragmentos de la que dirigió al Padre Federico Escobedo, en la que dice: "Ahora estoy saboreando lentamente, como se hace con los licores muy exquisitos, la elegantísima traducción de Ud. comparándola con el original, para apreciar mejor lo grande del esfuerzo y las dificultades tan felizmente vencidas".

GÓMEZ ROBLEDO, JAVIER S. I. — *La "Rusticatio Mexicana", espejo de su tiempo*. (Tesis de maestro en artes). Universidad de Fordham, New York, 1950. [178]

Se encuentra inédita.

GONZÁLEZ, FLAVIO ATILANO. — *Canto a Rafael Landívar*, en *Doce poemas*, Ediciones Saker-Ti, Guatemala, 1950, págs. 13-14. [179]

GONZÁLEZ, OTTO RAÚL. — *Panorama literario de Guatemala*, en *Diario de Centro-América*, 28 de noviembre de 1950. [180]

Da breve noticia sobre la *Rusticatio* y repite noticias muy conocidas.

GONZÁLEZ, MANUEL PEDRO. — *Bruno Traven, auténtico novelista mexicano*, en *Novedades*, 13 de agosto de 1950. [181]

Afirma: "En México mismo tenemos el caso de Rafael Landívar que ni nació en México ni escribió en español su obra fundamental y, no obstante, se le considera legítimamente como una gloria de la literatura mexicana porque supo identificarse con el medio y las costumbres que cantó".

GONZÁLEZ DE COSSÍO, FRANCISCO. — *Autógrafos de Clavijero y Landívar*, en *Boletín del Archivo General de la Nación*, México, 1946, t. XVII, núm. 2, págs. 173-186. [182]

— *Ensayo bibliográfico de los catálogos de sujetos de la Compañía de Jesús en Nueva España*, en *Revista Iberoamericana*, México, 1946, t. XI, núm. 21, págs. 145-188 [183]

En este importante trabajo el autor ha reunido informaciones sobre jesuitas que estuvieron en Tepozotlán, y en los catálogos pueden apreciarse las calificaciones que obtenía Landívar en la casa de probación y colegio que tuvo allí la Compañía de Jesús.

GONZÁLEZ DEL VALLE, FRANCISCO. — *Cronología herediana*. La Habana, 1938, págs. 306-307. [184]

Reproduce la traducción que José María Heredia hizo de *Pelea de gallos* por Landívar, que apareció en el *Calendario de Galván* (1836), y la que hizo Escobedo.

GONZÁLEZ PEÑA, CARLOS. — *Historia de la literatura mexicana desde los orígenes...* México, 1949, págs. 138-140, 167 y 314. [185]

GONZÁLEZ Y H., FLAVIO ATILANO. — *Canto a Rafael Landívar*, en *El Imparcial*, 30 de marzo de 1950, pág. 3. [186]

GRIJALVA, BR. — *El juicio testamentario de Landívar duró 77 años aunque usted no lo crea*, en *Diario de Centro América*, 19 de octubre de 1931 (SEL). [187]

GRISMER, RAYMOND LEONARD. — *A bibliography of articles and essays on the literatures of Spain and Spanish America*. Minneapolis, 1935, pág. 346. [188]

GUEVARA PANIAGUA, ARTURO (véase MÁXIMO REY). — *Un libro de Rafael Landívar y su obra*, en *Diario de Centro América*, Guatemala, 30 de octubre de 1931. [189]

HENRÍQUEZ UREÑA, PEDRO. — *Historia de la cultura en la América hispánica*. México, Fondo de Cultura Económica, 1947, pág. 52. [190

“El pasado precolombino, no obstante su singular riqueza, nunca ha interesado gran cosa sino a los historiadores y arqueólogos: sólo ha inspirado una obra literaria de verdadera importancia, la admirable *Rusticatio Mexicana* del Padre Landívar, guatemalteco del siglo xviii”.

— *Literary currents in Hispanic America*. Cambridge, 1945, pág. 84. [191

— *Las corrientes literarias en la América Hispánica*. México, 1949, págs. 88, III y 251. [192

— (Ver núm. 269).

HEREDIA, JOSÉ MARÍA. — *Muerte del toro*, en *Poesías completas*, La Habana, 1941, t. II, págs. 350-351. [193

El copilador Roig de Leuchsenring dice: “Es imitación de un fragmento del Libro XV (Los Juegos) del poema *Rusticatio Mexicana*, escrito en latín por el sacerdote Rafael Landívar, natural de Guatemala. Pero la fuerte descripción del toro muerto, arrastrado por la arena, la dura crítica a la muchedumbre clamorosa, y el apóstrofe final contra España, son inspiración propia de Heredia, pues no aparecen en el original de Landívar”.

— (Ver núms. 8, 12, 13, 37 y 248).

HERNÁNDEZ DE LEÓN FEDERICO. — *Divulgaciones obligadas. Artículos de exposición y crítica sobre la obra de Landívar “Rusticatio Mexicana”*, en *Nuestro Diario*, Guatemala, junio de 1931. [194

— *Sinopsis del magno poema “Rusticatio Mexicana”*, en *Homenaje a los poetas nacionales Rafael Landívar S. J., y Fr. Matías de Córdoba O. P.*, Guatemala, 1932, págs. 53-87. [195

“La *Rusticatio* es obra de juventud; toda la plenitud del talento poético del padre Landívar está reflejada en la sucesión de sus versos”.

HERRERA, FLAVIO. — *Coda al homenaje a Rafael Landívar*. Discurso en nombre del Consejo Superior Universitario, en *El Imparcial*, 24 de marzo de 1950, pág. 3. [196

HIERSEMANN, KARL W. [197

Aunque no escribió sobre Landívar, tiene una curiosa conexión en esta bibliografía el famoso librero de Leipzig. Francisco Castañeda en *Una ciudad histórica*, pág. 119, asegura: "...y debido al brillante éxito alcanzado por el poema en Europa... hizo de él una tercera edición, en la ciudad de Leipzig, Alemania". Error garrafal que repite Batres Jáuregui.

Homenaje a Landívar en México, D. F., en *El Liberal Progresista*, 29 de octubre de 1931 (SEL). [198]

HUMBOLDT, ALEJANDRO DE. — *Political essay of the Kingdom of New Spain*. New York, 1811, pág. 134. [199]

Hablando de la erupción del Jorullo, en 1759, dice: "This remarkable phenomenon was sung in hexameter verses by the jesuit Father Raphael Landivar, a native of Guatemala".

ITURRIBARRÍA, JORGE FERNANDO. — *Breve historia de la literatura universal*. México, Stylo, 1945, pág. 255. [200]

JARNÉS, BENJAMÍN. — *Landívar, Padre Rafael*, en *Enciclopedia de la literatura*, México, [1947?], t. IV, pág. 34. [201]

Dice que la *Rusticatio* se inspiró en las *Geórgicas* de Virgilio, y en la *Grandeza Mexicana* de Bernardo de Balbuena. No cree que alcance "extraordinaria altura lírica", pero sí que Landívar "es un poeta bucólico de altos vuelos".

JIMÉNEZ RUEDA, JULIO. — *La "Rusticatio" del P. Rafael Landívar*, en *Historia de la literatura mexicana*, México, 1934, pág. 83; y México, 1942, págs. 85-86. [202]

JUÁREZ MUÑOZ, J. F. — *Versiones landivarianas*, en *El Imparcial*, 29 de octubre de 1931. [203]

JUÁREZ Y ARAGÓN, J. F. — *Pedestal para Antigua*. Rafael Landívar, que nació en Antigua, en ella habrá de descansar eternamente, en *El Imparcial*, 7 de marzo de 1950. [204]

— *En Antigua descansará Landívar*, en *El Imparcial*, 20 de febrero de 1952. [205]

JUARROS, DOMINGO. — *Compendio de la historia de la ciudad de Guatemala*. Guatemala, Beteta, 1810; 2ª ed., Guatemala, Imp. de Luna, 1857, t. I, pág. 343; y 1937, t. I, pág. 247. [206]

JUDSON, LYMAN, Y ELLEN JUDSON. — *Let's go to Guatemala*.

- New York, Harper and Brothers, 1949, págs. 12, 13, 15 y 81. [207]
- KOHLMANN, WILHELM VON. — (Ver núms. 33 y 57). [208]
- La crítica de Menéndez y Pelayo para los poetas centroamericanos*, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, Guatemala, 1937, t. VI, págs. 37-39. [209]
- LANDARECH, ALFONSO MARÍA. — *La Rusticatio de Landívar y las Geórgicas de Virgilio*. ECA, San Salvador, 1948, t. III, núm. 25, pág. 609. [210]
- Landívar, Rafael*, en *Diccionario enciclopédico de historia y geografía*, México, 1853. [211]
- Landívar (Rafael)*, en *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana...*, Barcelona, Espasa, [s. f.], t. XXIX, pág. 575. [212]
- Dice de la *Rusticatio*: “Uno de los mejores modelos de la poesía americana, que constituye una acabada pintura de la vida en el campo”.
- Landívar (Rafael)*, en *Diccionario enciclopédico ilustrado Ercilla*, Santiago de Chile, 1944, pág. 823. [213]
- Landívar, Rafael*, en *Diccionario enciclopédico de las Américas*, Buenos Aires, Edit. Futuro, [1947], pág. 385. [214]
- Landívar, Rafael*, en *Diccionario enciclopédico UTEHA*, México, 1951, t. VI, pág. 386. [215]
- Dice que la *Rusticatio* está “en parte imitada de Virgilio, y en parte del *Praedium Rusticum* del escritor francés Santiago Vanière” y que es “un largo poema, escrito en la más pura latinidad”.
- Landívar: compromiso cumplido*, en *El Imparcial*, 16 de marzo de 1950. [216]
- Landívar dormirá en su patria, finalmente*, en *El Imparcial*, Guatemala, 3 de febrero de 1950, pág. 175. [217]
- En este reportaje sobresalen declaraciones del escritor italiano Gutierre Tibón, quien declara que José C. Sologaitoa en México promovió la iniciativa para averiguar el paradero de los restos del poeta cuando se hacían arreglos para llevar a México los del Padre Clavijero.
- LECLERC, CHARLES. — *Biblioteca Americana*. París, 1867, núm. 829. [218]

LEGUIZAMÓN, JULIO A. — *Historia de la literatura hispanoamericana*. Buenos Aires, 1945, pág. 276. [219]

“... el poema fue escrito en latín. Desaparece así la razón de idioma que a su extraordinario valor poético hubiera agregado motivos para considerarlo con más amplitud”.

LEICHT, HUGO. — *Un pasaje de la “Rusticatio Mexicana”*, en *Letras de México*, 1939, t. II, núm. 5, pág. 9. [220]

Aclara el sentido de la palabra *Cola* en el libro XII, verso 235, y dice que se trata de un buzo llamado Nicolás.

Libros preciosos de la Biblioteca Nacional de Guatemala, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, 1936, t. V, núm. 3, págs. 150-1, 3 grabados. [221]

LÓPEZ DE PRIEGO, ANTONIO. — (Ver núm. 326). [222]

LOUREDA [Y CARRO], IGNACIO. — *Al que leyere*, en *Rusticación Mejicana*, México, 1924. [223]

Según el traductor se trata de “una obra tan eminente y representativa... que es, creo yo, en las letras mejicanas lo que Alegre en la ciencia”, etc.

MANCINI GIANCARLO, GUIDO. — *La “Rusticatio Mexicana” de Rafael Landívar*, en *Revista de Indias*, Madrid, 1950, t. X, núm. 42, págs. 798-809; y *Miscelánea americanista*, Madrid, 1951, t. II, págs. 201-211. [224]

MANEIRO, JUAN LUIS. — *Joannis Aloysii Maneiri Veracrucensis De vitis aliquot Mexicanorum aliorumque qui sive virtute, sive litteris Mexici imprimis floruerant*. Bononiae, ex typ. Laeli a Vulpe, 1791-1792. [225]

Llama la atención que entre los jesuitas biografiados no figure Landívar, y no por que éste no hubiera nacido en México, porque sí figura el guatemalteco José Zepeda (pág. 255).

MARTÍNEZ, MAXIMINO. — *La flora de la Rusticatio Mexicana*. Estudio leído el 27 de octubre de 1931, en la Academia Nacional de Ciencias “Antonio Alzate”, México, D. F. (SEL). [226]

MARTÍNEZ DURÁN, CARLOS. — *Carta supraterrrestre a Rafael Landívar*, en *El Imparcial*, 29 de marzo de 1950, pág. 3. [227]

Se tutea con Landívar y le advierte que otro incidente de calendario le lleva al autor a Italia, mientras los restos de Landívar regresan a Guatemala.

MARTÍNEZ SOBRAL, ENRIQUE. — *El licenciado... se refiere a "Rusticatio Mexicana"*, en *Diario de Centro-América*, Guatemala, 30 de agosto de 1924. [228]

MATA GAVIDIA, JOSÉ. — *Landívar, el poeta de Guatemala*. Guatemala, 1950, 92 págs. ils. (Biblioteca de Cultura Popular, 20 de octubre, vol. I); y en USA, 1950, t. XXI, págs. 51-55. [229]

— *Introducción a la "Rusticatio Mexicana"*. Edit. Universitaria, Guatemala, 1950, 112 págs. [230]

Sumario: I. Epítome biográfico. II. Génesis de la *Rusticatio*. III. Excelencias landivarianas. IV. Lo humano. V. Notanda. Apéndice.

Es el primer estudio formal sobre la poesía de Landívar. El autor pretende destruir las afirmaciones que relacionan a Landívar con Virgilio, y declara: "Pero si hacemos gracia del ropaje métrico, bien puede decirse que Virgilio, Ovidio y Horacio sólo ejercen muy indirecta influencia en Landívar". El autor habla de la bibliografía landivariana ("más de ciento veinte referencias", dice) aparecida en *Estudios landivarianos*, núm. 1, publicación de Estudios Landivarianos de la Facultad de Humanidades, Guatemala, marzo de 1950, la cual debe haber circulado entre los íntimos, porque a pesar de las indagaciones que he hecho en Guatemala no me ha sido posible conocerla.

— (Ver núms. 69 y 71).

MAYORA, EDUARDO. — *Landívar en el ambiente humanista de la Italia renacentista*, en *El Imparcial*, febrero de 1950 (SEL). [231]

— *Discurso pronunciado por el socio... al ser recibidos los restos repatriados del conspicuo poeta guatemalteco Rafael Landívar, el 17 de marzo de 1950*, en *El Imparcial*, 18 de marzo de 1950, y *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1951, t. XXV, núms. 1-2, págs. 5-9. [232]

MÁXIMO REY (ARTURO GUEVARA PANIAGUA). — *El regreso del poeta Landívar y Caballero*, en *La Prensa*, San Antonio de Texas, 4 de enero de 1950. [233]

· Da noticia biográfica, y al hablar del amor de Landívar a México,

reproduce lo que ha dicho un escritor español — no da su nombre —: “Hizo introducir el vino nuevo en odres viejos de la antigua lengua. Sus exámetros brillantes y elegantes tienen gran sabor virgiliano. No es muy sentimental, sin embargo tiene la gloria de haber sido uno de los primeros que describió con mano maestra las costumbres, flora y fauna de las Américas”.

MEDINA, JOSÉ TORIBIO. — *Landívar y Cavallero, Rafael de*, en *La imprenta en Guatemala*, Santiago de Chile, 1910, págs. 105-107; y en *Bibliografía Hispanoamericana*, núms. 4979 y 5004. [234]

Con su erudición impar, Medina proporciona informaciones sobre Landívar y sus estudios para su graduación de maestro en artes en 1746.

— *Rafael Landívar*, en *Noticias bio-bibliográficas de los jesuitas expulsos de América en 1767*, Santiago de Chile, Imp. Elzeviriana, 1914, págs. 201-202. [235]

MEDIZ BOLIO ANTONIO. — (Ver núm. 29). [236]

MEJÍA DE FERNÁNDEZ, ABIGAIL. — *Clásicos y clasicistas*, en *Historia de la literatura castellana*, Barcelona, Casa Editorial Araluce, 1933, pág. 282. [237]

MENCOS FRANCO, AGUSTÍN. — *Literatura guatemalteca, en el período de la colonia*, en *Publicaciones de la Academia Guatemalteca*, 1937, t. VI, pág. 98. [238]

Simple alusión a Landívar, y, en cambio, habla de otros de su época que escribieron en verso.

MÉNDEZ, FRANCISCO. — *Oda a Rafael Landívar*, en *El Imparcial*, Guatemala, 19 de marzo de 1942. [239]

MÉNDEZ PLANCARTE, GABRIEL. — *Humanistas del siglo XIII*. México, Universidad Nacional Autónoma, 1941, pág. xv. [240]

“...la descripción realista de cosas y escenas típicamente mexicanas”.

— *Landívar en inglés*, en *Novedades*, México, 28 y 29 de junio de 1949. [241]

Trátase de la traducción hecha por Graydon W. Regenos (New Orleans, 1948).

MENÉNDEZ Y PELAYO, MARCELINO. — *Antología de poetas hispanoamericanos*, publicada por la Real Academia Española.

Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1893, t. I, págs. CLXIV-CLXIX; *Boletín de la Biblioteca Nacional*, Guatemala, 1937, t. VI, núm. 1, págs. 33-39; y USC, 1950, t. XXI, págs. 63-65.

[242

“Si es cierto, como lo es sin duda, que en materias literarias importa la calidad de los productos mucho más que el número, con Landívar y con José Batres tiene bastante Guatemala para levantar muy alta la frente entre las regiones americanas. El P. Landívar, autor de la *Rusticatio Mexicana*, es uno de los más excelentes poetas que en la latinidad moderna pueden encontrarse. Si desechando preocupaciones vulgares, damos su debido aprecio a un arte, no ciertamente espontáneo ni popular, pero que puede en ocasiones nacer de una inspiración realmente poética; si admitimos, como no puede menos de admitir quien haya leído a Poliziano, a Fracastori y a Pontano, que cabe muy fresca y juvenil poesía en palabras de una lengua muerta; si tenemos además en cuenta el mérito insigne aunque secundario de la dificultad vencida, y los sabios primores de una técnica ingeniosa, no tendremos reparo alguno en reconocer asombrosas condiciones de poeta descriptivo en el P. Landívar, a quien, en mi concepto, sólo faltó haber escrito en lengua vulgar, para arrebatarse la palma en este género a todos los poetas americanos, sin excluir acaso al cantor de *La agricultura en la zona tórrida*. De los versos latinos modernos hablan mal sin distinción todos los que no los entienden ni pueden leerlos como tampoco entienden ni leen los antiguos que, sin embargo, toman por punto de comparación para declarar tarea absurda y pueril todo empeño de imitarlos. Pero el hombre de gusto y de cultura clásica distingue muy fácilmente entre los poemas de centón y de taracea, llamados versos de colegio, que no pueden tener otro valor que el de una gimnasia más o menos útil, y cuyo abuso puede ser pernicioso; y los versos latinos verdaderamente poéticos, compuestos por insignes vates que eran al mismo tiempo sabios humanistas, y que acostumbrados a pensar, a sentir, a leer en lengua extraña, que no era para ellos lengua muerta, sino viva y actual, puesto que ni para aprender, ni para enseñar, ni para comunicarse con los doctos usaban otra, encontraron más natural, más fácil y adecuado molde para su inspiración en la lengua de Virgilio, que en la lengua propia, sin que por eso les fuera menester zurcir retales de la púrpura ajena, puesto que poseían absoluto dominio del vocabulario y de la métrica, y el espíritu de la antigüedad se había confundido en ellos con el estro propio, hasta hacerlos más ciudadanos de Roma que de su patria. Angelo Poliziano, por ejemplo, es mucho más poeta en latín que en italiano. Y quien diga que el poema *De Syphilide*, de Fracastori, o la *Cristiada* y la *Poética*, de Vida, o los

Besos, de Juan Segundo, son poesía arcaica, y fría y de escuela, dirá una necesidad solemnísima, y probará que no tiene gusto, ni entendimiento de poesía.

“Al género de la poesía neolatina de verdad pertenece la *Rusticatio*, del Padre Landívar, que es entre los innumerables versificadores elegantes que la Compañía de Jesús ha producido, uno de los rarísimos a quienes en buena ley no puede negarse el lauro de poeta. No porque en lo esencial dejen de pertenecer sus versos a la escuela descriptivo-didáctica que por excelencia llamamos jesuítica, a la cual se deben tantos ingeniosos caprichos métricos sobre el té y el café, sobre la pólvora, sobre el imán, sobre los terremotos, sobre los relojes, sobre el arte de la conversación, sobre las bodas de las plantas, sobre el gusano de seda, sobre la caza y la pesca, sobre los cometas y el arco iris, sobre la aurora boreal, sobre el barómetro, sobre el juego de ajedrez, y hasta sobre el agua de brea, sino porque en pocos, en muy pocos de los hábiles artífices que trabajaron tales poemas, ni siquiera en Rapin y en Vanière, descubrimos inspiración tan genial y tan nueva, riqueza tan grande de fantasía descriptiva, y una tal variedad de formas y recursos poéticos como la que encontramos en el amenísimo poeta del P. Landívar. Desde que casi en nuestra infancia leímos algunos versos de este poema en una de las notas que pone Maury a su espléndido canto de *La agresión británica*, entramos en gran curiosidad de adquirir y leer la *Rusticatio*, deseo que sólo se nos cumplió bastantes años después, por ser libro difícil de hallar aun en Italia, donde se imprimió dos veces durante el destierro de su autor con los demás hijos de la Compañía. Hoy nos complacemos en tributarle aquí el elogio que estimamos justo, lamentando sólo que la lengua en que está escrito nos impidiese presentar en el texto de la Antología académica ninguna muestra de esta poesía tan genuinamente americana. Pero, ya que no en su texto original, que allí no tiene cabida, algo insertamos de la *Rusticatio* en la magistral versión parafrástica que del primer canto relativo a los Lagos ha hecho el elegantísimo poeta mexicano don Joaquín Arcadio Pagaza (actualmente Obispo de Veracruz), con lo cual pudimos también, aunque indirectamente, dar entrada en aquella colección al autor de los *Murmurios de la Selva*, que es, sin contradicción, uno de los más acrisolados versificadores clásicos que hoy honran las letras españolas.

“La Musa del P. Landívar es la de las *Geórgicas*, rejuvenecida y transportada a la naturaleza tropical. Pero aunque Virgilio sea su modelo, y una gran parte del libro merezca el nombre de *Geórgicas* americanas, no se ha de creer que la *Rusticatio* sea un poema de materia puramente agrícola, como los cuatro divinos libros de Virgilio. La *Rusticatio*, que está dividida en quince libros con un apéndice, abarca mucho más, y es una total pintura de la naturaleza y de la vida del campo en la América Central: vasto y riquísimo conjunto de rarezas físicas y de costumbres insólitas en Europa. La novedad de la ma-

teria, por una parte, contrastando con lo clásico de la forma y obligando al autor a mil ingeniosos rodeos y artificios de dicción para declarar cosas tan extraordinarias, y por otra el sincero y ferviente amor con que el poeta vuelve los ojos a la patria ausente y se consuela con reproducir minuciosamente todos los detalles de aquella Arcadia para él perdida, empeñan poderosamente la atención de quien comienza a leer la *Rusticatio*, desde la sentida dedicatoria a la ciudad de Guatemala. Y luego, creciendo el interés y la originalidad de canto en canto, van apareciendo a nuestros ojos, como en vistoso y mágico panorama, los lagos de México, el volcán de Jorullo, las cataratas de Guatemala; los alegres campos de Oaxaca; la labor y beneficio de la grana, de la púrpura y del añil; las costumbres y habitaciones de los castores; las minas de oro y de plata y los procedimientos de la metalurgia; el cultivo de la caña de azúcar, la cría de los ganados y el aprovechamiento de las lanas; los ejercicios ecuestres, gimnásticos y venatorios; las fuentes termales y salutíferas; las aves y las fieras; los juegos populares y las corridas de toros; todo lo que el autor compendia en los versos de su proposición, que traduce así Pagaza:

A mí me agrada sólo del nativo
 Suelo ferace recorrer los prados
 Al impulso de vivo
 Patrio amor, y los lagos azulados
 De México; y de Flora a los serenos
 Huertecillos flotantes
 De amapolas y lirio y rosa llenos
 Ir en canoas leves y sonantes.
 Ya la cumbre negruzca del Jorullo
 En donde impera el sículo Vulcano,
 Ya los arroyos, que con blando arrullo
 Del monte bajan a regar el llano,
 He de cantar, y la preciosa grana,
 Y el añil que reviste al campo ameno;
 Del castor los palacios, y las minas
 Que esconde Anáhuac en su virgen seno;
 Y las cándidas mieles
 Que del azúcar la jugosa caña
 De México produce en los vergeles,
 Y que ávido el colono
 Se apresta diestro a condensar con maña
 De rojo barro en quebradizo cono.
 Y he de cantar los tímidos rebaños
 Que en este suelo pastan esparcidos;
 Y los murmurios de la clara fuente
 Siguiendo su corriente;

Las costumbres de tiempos fenecidos;
Y las variadas aves,
Los sacrificios y los juegos graves...

“Tal es la materia de este peregrino poema, cuyo autor escribiendo en la lengua de los sabios, atinó de lleno con el color local americano que tantos otros han buscado sin fortuna; y ciertamente, quien estudie los orígenes de la poesía descriptiva en el Nuevo Mundo, y las pocas pero selectas muestras que ha producido, pondrá la *Rusticatio* en el punto intermedio entre la *Grandeza mexicana* y las *Silvas* de Bello. Heredia admiraba mucho este poema, y tradujo de él en verso castellano el episodio de la pelea de gallos”.

- *Noticias literarias de los españoles extrañados del reino en tiempos de Carlos III*, en *Estudios y discursos de crítica histórica y literaria*, Santander, 1941. [243]
- *Jesuitas españoles en Italia*, en *Estudios y discursos de crítica histórica y literaria*, Santander, 1941, t. IV, pág. 96. [244]
- MENESES, AUGUSTO. — *El monumento a Landívar*, en *El Imparcial*, Guatemala, 22 de febrero de 1952. [245]
- MILLARES CARLO, AGUSTÍN. — *Historia de la literatura universal*. México, 1945, pág. 491. [246]
- MIRANDA, FRANCISCO. — *Lista de los jesuitas americanos que actualmente residen en Italia expulsos de su patria*, en *Archivo del general Miranda*, Caracas, 1938, t. XV, pág. 100 [247]
- MONTALBÁN, LEONARDO. — *Rafael Landívar*, en *Historia de la literatura de la América Central*, San Salvador, 1931, págs. 187-200. [248]

Reproduce traducciones de *El caracolillo de Nicoya*, por Escobedo; *Pelea de gallos*, por Heredia; *El zenzonile*, por Escobedo; y *El colibri y Los lagos de México* por Pagaza.

[MORALES LÓPEZ, MELECIO]. — *Traducciones guatemaltecas de la “Rusticatio Mexicana”*, en *El Imparcial*, 18, 20 y 21 de marzo de 1950. [249]

M[UÑOZ] R[IVERO] DEL O[LMO], M[ARIANO]. — [Nota bibliográfica sobre] *Documentos [algunos] sobre el poeta Rafael Landívar*, en *Revista del Museo Nacional de Guatemala*,

- 1947, y *Revista de Historia de América*, México, 1950, núm. 30, pág. 550. [250]
- NOVELLA, CARLOS F. — (Ver núms. 34 y 58). [251]
- OYUELA, CALIXTO. — *Antología poética hispano-americana*. Buenos Aires, 1919, t. I, págs. 151-175 y 468-470. [252]
- Incluye *Los lagos de México*, versión parafrástica de Joaquín Arcadio Pagaza; y dice que "merece conocerse y divulgarse esa muestra de una antigua y excelente poesía descriptiva americana, que sirve, además, para apreciar mejor los pocos pero magistrales ejemplares posteriores del género". Reproduce el juicio de Menéndez y Pelayo sobre Landívar.
- PAGAZA, JOAQUÍN ARCADIO. — (Ver núms. 14, 17, 19, 21, 23, 42, 43, 261 y 268). [253]
- PARDO, J. JOAQUÍN. — *Landívar*, en folletín de *El Liberal Progresista*, 27 de octubre de 1931. [254]
- *Rafael Landívar y Caballero. Sus progenitores*, en *El Imparcial*, 23 de octubre de 1931. [255]
- *Los jesuitas en Guatemala*, en *El Imparcial*, 26 de octubre de 1931 (SEL). [256]
- *Rafael Landívar y Caballero. El poeta*, en *El Imparcial*, 27 de octubre de 1931. [257]
- *El solar de Landívar*, en *El Imparcial*, 22 de octubre de 1931 (SEL). [258]
- *Noble, religiosa y acaudalada la familia de los Landívars*, en *El Imparcial*, 17 de marzo de 1950. [259]
- Siguen otros artículos del autor: "Nacimiento y bautizo del poeta", "Reconocimiento de sus virtudes en la partida de defunción", "Establecimiento y expulsión de los jesuitas en Guatemala".
- *Rafael Landívar y Caballero y las profesiones*, en *El Imparcial*, 23 de octubre de 1931 (SEL). [260]
- PEREYRA, CARLOS. — *La Rusticatio Mexicana del P. Landívar*, en *Revista del Museo Nacional*, 1947, núms. 1-2, págs. 19-20; y USC, 1950, t. XXI, págs. 65-69. [261]

La Colmena era una sociedad, no una revista mexicana.

PÉREZ, RAFAEL S. I. — *La Compañía de Jesús en Colombia y Centro América*. Valladolid, 1897, t. II, págs. 341-2. [262

Sucinta nota biográfica y referencia a la *Rusticatio*, a la que califica “obra de suavidad y elegancia verdaderamente virgiliana, cuyos bellísimos versos jamás cansan, especialmente a los americanos”.

PÉREZ-ALONSO, MANUEL IGNACIO S. I. — *El Padre Rafael Landívar*, en *Estudios Centroamericanos*, San Salvador, 1950, t. V, págs. 24-32. [263

Cedo la palabra a Antonio Raluy Poudevida (*Revista de Historia de América*, México, 1950, núm. 30, págs. 583-584): “Se trata de la presentación por el A. de un traslado del manuscrito del P. Félix de Sebastián, en que éste anotaba las biografías de sus hermanos en religión, a medida que iban muriendo y en el que están los datos referentes al P. Landívar. Añade que del manuscrito autógrafo hay dos ejemplares, de los cuales el más completo es el que está en el Archigimnasio de Bolonia, en dos volúmenes de diverso formato; el otro en el Archivo de la Provincia de México, en un solo volumen también autógrafo del P. Sebastián. Además en el Archivo de la Provincia de México se encuentra una copia fotográfica de los dos códices de Bolonia y su título reza: *Memorias / de los Padres y Hermanos / de la Compañía de Jesús de la / Provincia de Nueva España / Difuntos después del arresto acaecido / en la Capital de México el día / 25 de Junio del año 1767 / Escritas por Félix de Sebastián Sacerdote / de la misma Provincia Misionero, / que era de la Nación Tubara*. La biografía de Landívar está en el segundo tomo desde la pág. 247 a la 255. El autor hace preceder el original de un sumario para facilitar la lectura y, además, anota los puntos más importantes en explicaciones sumamente pertinentes. Se conserva la ortografía original y se divide en párrafos. Parece que dicho documento no ha sido publicado con anterioridad. El autor hace 21 párrafos del escrito, sumariéndolos así: 1) Patria y niñez. 2) Sus estudios hasta terminar la Teología. 3) Vocación e ingreso en la Compañía de Jesús. 4) Novicio en Tepozotlán. 5) Sufre una enfermedad, hace los Votos de la Compañía y sigue sus estudios humanísticos. 6) En el Colegio de San Pedro y San Pablo. Profesor en el Colegio del Espíritu Santo de Puebla y en el de San Pedro y San Pablo de México donde es ordenado sacerdote. 7) Vuelta a la Patria y ministerios que desempeña. 8) Su vida como religioso. 9) Padece una grave afección mental de la que es curado por intercesión de San Ignacio. 10) Prefecto de la Congregación de Nuestra Señora y Vice-Rector del Colegio. 11) Asesinato del P. Cristóbal de Villafañe. 12) Su actuación. 13) Su dedicación a la formación de la juventud. 14) Arresto, destierro y primeros años en Bolonia. 15) Supresión de la Compañía. 16) Vida de retiro y estudio. 17) Compone y publica *Rusticatio Mexicana*. 18)

Pureza de vida y virtudes de Landívar. 19) Última enfermedad. 20) Muerte. 21) Sepelio y elogio final. Sigue a continuación el traslado del manuscrito”.

“El autor publica por primera vez una vida del famoso poeta en lengua latina y orador sagrado P. Landívar, nacido durante la época española en Guatemala y fallecido en Bolonia. Dicho texto se conserva en un manuscrito autógrafa del P. Félix de Sebastián S. I., nacido en Sanlúcar de Barrameda en 1736, que fue compañero de Landívar durante su larga vida. Del citado documento existen dos ejemplares: uno en la Biblioteca del Archigimnasio de Bolonia y otro en el Archivo de la Provincia de México. La circunstancia de haberse efectuado durante el presente año el traslado de los restos del P. Landívar, desde la iglesia de Santa María delle Muratelle, de la capital emiliana, a Guatemala, ha vuelto a actualizar el valor histórico de esta figura literaria del humanismo en Hispanoamérica, pero, al propio tiempo, otra coyuntura, el hallazgo de la sepultura del Padre Isla junto a la que fue tumba de Landívar, hace que ambos jesuitas, en lo sucesivo, acudan a la Historia con este dato en común” (*Índice Cultural Español*, Madrid, 1º de septiembre de 1950). El doctor Pérez-Alonso ha hecho investigaciones minuciosas sobre Landívar, especialmente en Bolonia, y prepara un libro en que va a dárlas a conocer.

PICÓN SALAS, MARIANO. — *De la conquista a la independencia.*

México, Fondo de Cultura Económica, 2ª ed., 1950, cap. VIII, 5, págs. 158-160. [264]

“...Es un poeta de singular riqueza visual que no olvida en su retiro europeo el vívido contorno y la luz, los nombres y figuras de las cosas, el más prolijo detalle de los campos indianos... el jesuita guatemalteco supo describir con gracia, movimiento y color una nueva temática de la tierra. Los más variados motivos de un criollismo futuro...”.

PIGHI, G. B. — *La Rusticatio Mexicana di Raffaele Landívar.*

Bologna, Coop. Tipografica Azzoguidi, 1950. 18 págs. (SEL). (Véase núm. 59). [265]

PIMENTEL, FRANCISCO. — *Historia crítica de la poesía en México.* México, Tip. Económica, 1903-4 (*Obras completas*, tomos IV y V). [266]

No menciona a Landívar.

POPENOE, DOROTHY HUGHES. — *Santiago de los Caballeros de Guatemala.* Cambridge, Mass., 1933, pág. 41. [267]

Breve noticia sobre su casa natal.

PORTA MENCOS, HUMBERTO.—*Rafael Landívar*, en *Parnaso guatemalteco*, Guatemala, 1928, págs. 15-26. [268]

Reproduce un fragmento de la versión que hizo Pagaza de *Los lagos de México*, sin mencionar al traductor.

PRAMPOLINI, SANTIAGO.—*Historia universal de la literatura*. Buenos Aires, 1941, t. XI, pág. 400. [269]

Por error de imprenta aparece Rafael "Lafinur" en la misma página en que va correctamente. Pedro Henríquez Ureña, que revisó los capítulos en español, dice: "La *Rusticatio* continúa la tradición poético-descriptiva iniciada en los albores de la colonización y continuada hasta el siglo XIX. Se encuentra en ella el color local americano que tan pocos poetas han sabido producir".

Publicaciones sobre Landívar, en *El Imparcial*, Guatemala, 20 de julio de 1950. [270]

Ellas son un estudio del Padre Manuel I. Pérez-Alonso S. I., y del Padre José Ramón Scheifler Amézaga S. I.

Rafael Landívar, en *El Imparcial*, Guatemala, octubre de 1931. [271]

RALUY POUDEVIDA, ANTONIO.—(Ver núm. 263). [272]

RAMOS, SAMUEL.—*El movimiento científico en la Nueva España*, en *Historia de la filosofía en México*, México, Imprenta Universitaria, 1943, pág. 97. [273]

RANGEL, NICOLÁS.—(Ver núm. 309). [274]

REALES, PEDRO.—*Catalogus 1us. Provinciae Mexicanae a P. Petro Reales Provinciali confectus, et ad R. admodum P. N. Generalem missus die 12 Julii 1761*. [275]

El original se halla en el Archivo General de la Nación, de México. Ese año Landívar se encontraba en el colegio de Guatemala.

REGENOS, GRAYDON W.—(Ver núms. 51 y 241). [276]

Remains of Rafael Landívar S. I., returned to Guatemala, en *The Americas*, Washington, D. C., 1950, t. VII, núm. 1, págs. 102-3. [277]

Muy breve noticia biográfica de Landívar e información sobre el traslado de sus restos.

- REYES, J. A. — *El segundo centenario del nacimiento del R. P. Landívar*, en *Diario de Centro América*, 7 de septiembre de 1931 (SEL). [278]
- RICO GONZÁLEZ, VÍCTOR. — *Documentos sobre la expulsión de los jesuitas y ocupación de sus temporalidades en Nueva España 1772-1783*. Versión paleográfica e introducción del Dr. . . . México, 1949. (Publicaciones del Instituto de Historia, núm. 13). [279]
- RIEPELE, PÍO M. — *A la ciudad de Guatemala*. (Paráfrasis del *Urbi Guatimalae*), en *Homenaje a los poetas nacionales Rafael Landívar, S. J., y Fray Matías de Córdoba, O. P.*, marzo de 1932, pág. II (SEL). [280]
- ROCA, J. ANTONIO DE LA. — (Ver núm. 39). [281]
- RIVAS SACCONI, JOSÉ MANUEL. — *De Landívar a Gutiérrez González: introducción a los geopónicos americanos*, en *Revista de las Indias*, Bogotá, núm. 58, agosto de 1944, págs. 331-346. [282]
- RODRÍGUEZ BETETA, VIRGILIO. — *Un gran poeta guatemalteco que describió la naturaleza mexicana*, en *Revista de Revistas*, México, 1923, t. XIV, págs. 34-35; *Revista del Museo Nacional*, Guatemala, 1947, núms. 1-2, págs. 10-17; y *El Nacional*, México, 1º de enero de 1950. [283]
- *Nuestra bibliografía colonial*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1925, t. II, núm. 2, pág. 234. [284]
- Simple alusión a Landívar.
- *Poetas y literatura de Guatemala*, en ASGH, 1931, t. VII, págs. 288-299. [285]
- RUBIO DE ROBLES, LAURA. — *Salve, Rafael Landívar* [versos], en *El Imparcial*, 21 de marzo de 1950. [286]
- *Loor al poeta Rafael Landívar* [versos], en *El Liberal Progresista*, 27 de octubre de 1931 (SEL). [287]
- SALAZAR, RAMÓN A. — *El P. Rafael Landívar*, en *Historia del desenvolvimiento intelectual de Guatemala*, 1897, t. I, págs. 225-226. [288]
- Reproduce el juicio de Menéndez y Pelayo sobre Landívar.

SALCEDO Y RUIZ, ANGEL. — *La literatura española*. Madrid, 1916, t. III, págs. 129 y 332. [289]

Cree que la *Rusticatio* es una imitación muy libre de las *Geórgicas* y agrega que “sólo le faltó escribir en castellano para figurar entre los mejores poetas de su raza, y aunque lo hizo en latín, su influencia es notoria en los poetas descriptivos de lengua castellana que han sido en América después de él”.

SAN MIGUEL, JOAQUÍN R. DE. — *Figuras de ajedrez*, en *Excelsior*, 5 de noviembre de 1931. [290]

Al final informa sobre la felicitación enviada por el embajador de Guatemala, señor Arroyo, a la Sociedad de Geografía y Estadística con motivo del homenaje a Landívar, en el que el diplomático Antonio Escoto recitó algunas traducciones de poemas de Landívar.

SÁNCHEZ, LUIS ALBERTO. — *Historia de la literatura americana*. Santiago, Ediciones Ercilla, 1940, pág. 106. [291]

“... poema en quince cantos, cantando las maravillas de América en un estilo que trató de parecerse al de las *Geórgicas* virgilianas”.

— *Landívar, o la nostalgia*, en *La tierra del quetzal*, Santiago, 1950, págs. 61-74. [292]

“La *Rusticatio* es uno de los poemas de mayor hermosura escritos sobre América. Por sus páginas, bien entonadas, desfila un ‘film’ compuesto en el más preclaro ‘technicolor’ de los siglos”.

SCHEIFLER, JOSÉ RAMÓN S. I. — *Rafael Landívar S. I. y su “Rusticatio Mexicana”*, en *Estudios Centro Americanos*, San Salvador, 1950, t. V, págs. 32-37. [293]

Es una reseña biográfica de Landívar.

SEBASTIÁN, FÉLIX DE. — *Memorias de los padres y hermanos de la Compañía de Jesús de la Provincia de Nueva España difuntos después del arresto acaecido en la capital de México el día 25 de junio del año 1767. Escritas por Félix de Sebastián, Sacerdote de la misma Provincia, Misionero, que era de la Nación Tubara*, t. II, págs. 247-255; y en USC, 1951, t. XXII, págs. 113-125. [294]

Lo publica por primera vez con notas muy interesantes y eruditas el Padre Manuel I. Pérez-Alonso S. I. en su estudio *El Padre Rafael*

Landívar S. J., que apareció en *ECA*, San Salvador, 1950, t. V, núm. 40, págs. 25-30.

Seminario de Estudios Landivarianos. Bibliografía landivariana, en USC, 1951, t. XXII, págs. 139-161. [295]

Contiene 161 fichas, algunas de las cuales han sido refundidas en las de esta bibliografía donde van señaladas por la sigla SEL. En ella aparecen repeticiones innecesarias, por ejemplo, 47 y 161, o las que se refieren a la repatriación de los restos del poeta, que carecen de interés para el crítico, el historiador o el hombre de letras, pues como dijo Emerson "los restos de Dante no son Dante". Merece encomios la tarea de ese seminario, a pesar de los reparos que puedan hacerse a esa bibliografía en que se advierte que en 1924 la que figura al final de la traducción del Padre Escobedo, sólo contenía 24 referencias, mientras que en 1931 la de Villacorta ascendió a 31 y en 1949-50 a 150, cifras que ha superado la nuestra. Es lógico creer que en el año de 2000 la bibliografía landivariana ofrecerá sorpresas.

SOLOMBRINO O., V. — *Rafael Landívar*, en *Reflejos*, Guatemala, 1950, núm. 4, págs. 14-16. [296]

Repite datos de sobra conocidos.

SOLÓRZANO MARÍN, PORFIRIO. — [Tesis sobre la *Rusticatio*]. *Rafael Landívar y su obra americana*. Granada, Colegio Centro América, 1945, IV-21 págs. [297]

Me proporciona el dato su maestro en Nicaragua, el Padre Pérez-Alonso.

SOMMERVOGEL, CHARLES. — *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. Bruxelles, París, 1893, t. IV, pág. 1457. [298]

TOMBA, CAYETANO. — *Partida de defunción de Landívar*. 27 septiembre 1793, en *Revista del Museo Nacional*, 1947, núms. 1-2, págs. 12 y 16. [299]

TOVAR Y R., ENRIQUE D. — (Ver núm. 35). [300]

Traducciones guatemaltecas de la Rusticatio Mexicana, en *El Imparcial*, 18 de marzo de 1950 (SEL). [301]

VALDÉS, OCTAVIANO. — *Poesía neoclásica y académica*. México, 1946, pág. XI. [302]

"El humanismo del siglo XVIII alcanzó, preferentemente con la *Rusticatio Mexicana* del P. Landívar, verdadera conciencia poética, traspasando de las fórmulas de escuela a la comprensión de la belleza

esencial, que brota de las cosas mismas como viviente resplandor. Desgraciadamente este aliento renacentista, cortado por el brusco exilio de sus principales sostenedores, no llegó a crear el clima intenso y vigoroso que necesitaba para que saliendo de los límites del latín, hubiera producido el ambiente de la gran poesía, transfundiendo su espíritu en nuestra lengua vulgar”.

(Ver núms. 44, 65 y 72).

— *Introducción*, en *Por los campos de México*, de Rafael Landívar, México, Imprenta Universitaria, 1942, págs. vii-xxvi. [303]

VALLE, LUZ.— *El jardín de los poetas*, en *El Imparcial*, 29 de octubre de 1931 (SEL). [304]

VALLE, RAFAEL HELIODORO.— *El convento de Tepozotlán*. México, 1924, pág. 49. [305]

En dicho colegio y casa de probación hizo Landívar sus estudios.

— *Rafael de Landívar y Caballero* (Noticias bio-bibliográficas), en *Geórgicas Mexicanas* (trad. de Federico Escobedo), México, 1924, págs. 421-423. [306]

Contiene 24 cédulas, y fue terminada el primero de noviembre de aquel año.

— *La lección de Landívar*, en *Excelsior*, México, 27 de octubre de 1931. [307]

— *Figuras de Landívar en el agua*, en *Revista de Revistas*, México, 1º de noviembre de 1931; *Revista del Museo Nacional*, Guatemala, 1947, núms. 1-2, pág. 25; USC, 1950, t. XXI, págs. 72-73; y *El Imparcial*, 19 de septiembre de 1931. [308]

— [Entrevista con Nicolás Rangel], en *Excelsior*, 1º de noviembre de 1931; y *Revista del Museo Nacional de Guatemala*, 1947. [309]

Da a conocer las calificaciones de Landívar en la casa de probación y colegio de Tepozotlán, utilizando Rangel uno de los libros que se custodian en el Archivo General de la Nación.

— *Saludo a Landívar*, en *Abside*, México, 1952, t. XVI, núm. 2, págs. 223-224. [310]

VALLEJO, JOSÉ IGNACIO.— (Ver núm. 5). [311]

VELA, DAVID. — *El poeta máximo de la colonia*. Vida de don Rafael Landívar y Caballero, en *El Imparcial*, octubre de 1931. [312]

El autor se refiere a toda la época en que España dominó en América, y aplica al poeta ese epíteto, a pesar de que hubo un Alonso de Ercilla, un Juan Ruiz de Alarcón, una Sor Juana Inés de la Cruz, un Bernardo de Balbuena.

— *Literatura guatemalteca*. 1943, págs. 208-211. [313]

Una noticia biográfica, a la que añade las opiniones de Menéndez y Pelayo y Henríquez Urcía sobre Landívar. Según el autor, Landívar fue el primer latinista de su tiempo en América; pero el cronista Dávila y Arrillaga ha escrito: "... latinista no sólo era Landívar, sino un Juan Maneiro, un Diego de Abad" (*Continuación de la historia de la Compañía de Jesús en Nueva España, del P. Francisco Xavier Alegre, Puebla, 1889*). Dávila y Arrillaga fue uno de los jesuitas expulsos en Italia. Al hablar de Maneiro, Alegre, Landívar y Abad, dice el jesuita Gérard Decorme que en Italia "los latinistas mexicanos no tuvieron nada que envidiar en la pureza de las formas, a los más renombrados de la culta Italia" (pág. 149) y al referirse a Abad afirma que era mejor latinista Landívar (pág. 220). Francisco Pimentel en su *Historia de la poesía en México* opina que Abad era el primer latinista mexicano (de su época). Según Menéndez Pelayo "este lauro corresponde a Francisco Xavier Alegre" (*Historia de la poesía hispanoamericana, 1911, t. I, pág. 89*).

— *Rafael Landívar: su vida y su obra*, en *Literatura guatemalteca*, 1948, t. I, pág. vi. [314]

— *Landívar*, en ASGH, 1943, t. XVIII, págs. 327-358. [315]

Es un ensayo histórico sobre Landívar, que merece atenta consideración.

VELÁZQUEZ, ALBERTO. — *Salutación a Landívar* (versos), en *El Imparcial*, 18 de marzo de 1950; y USC, 1950, t. XXI, págs. 74-76. [316]

VIDAL, MANUEL. — *Nociones de historia de Centroamérica (especialmente de El Salvador)*. San Salvador, 1944, pág. 80. [317]

VILLACORTA C., J. ANTONIO. — *Curso de historia de la América Central*, 1928, pág. 146. [318]

— *Estudios bibliográficos sobre Landívar. Contribución al se-*

gundo centenario del nacimiento del poeta. Guatemala, Tip. Nacional, 1931, 160 págs., 26.5 x 17.3 cms., 28 ils. [319

Indice: Introito. I) Don Pedro de Landívar y Caballero. II) Blasones de nobleza. III) Fiestas metropolitanas. IV) Primeros estudios. V) En la Nueva España. VI) Origen de un poema. VII) Re Rustica. VIII) Vuelta a la patria. IX) La catástrofe. X) En el destierro. XI) Los traductores. XII) Bibliografía landivariana. Este trabajo fue publicado en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1931, t. VIII, núm. 2, págs. 160-205; 1932, t. VIII, núm. 3, págs. 341-391; núm. 4, págs. 466-520.

— *Landívar y Córdova, ante la Asamblea Nacional Legislativa de Guatemala*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1931, t. VIII, núm. 1, págs. 76-78. [320

Es la alocución que dijo en la sesión del 22 de abril de 1931 al presentar el proyecto de decreto para que se erigiera un monumento a Landívar.

VILLAFANE, ANDRÉS. — *El volcán Jorullo*, en *Parérgones del Instituto Geológico de México*, México, Imprenta y Fototipia de la Sec. de Fomento, 1907, t. II, núm. 3, págs. 119-130. [321

Reproduce el libro II de la *Rusticatio* y explica que lo hace "por su originalidad y por ser poco conocido".

[YÁÑEZ, AGUSTÍN]. — *Referencias landivarianas* [en entrevista], en *Diario de la Mañana*, 19 de marzo de 1950. [322

ZAMBRANO, F. — *La Compañía de Jesús en México. Compendio histórico*. México, "Buena Prensa", 1939. [323

ZAMORA CASTELLANOS, PEDRO. — *Landívar*, en *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala*, 1931, núm. 4, págs. 478-81. [324

ZAMORA CASTELLANOS, PEDRO, y PARDO, JOSÉ JOAQUÍN. — *Guía turística de las Ruinas de la Antigua Guatemala*. 1943, págs. II, 27, 48 y 179. [325

ZELIS, RAFAEL DE. — *Catálogo de los sujetos de la Compañía de Jesús que formaban la Provincia de México el día del arresto, 25 de junio de 1797*. Contiene: los sujetos por orden

alfabético, por orden de edad, por orden de grado: los Colegios, las Misiones y los difuntos. Comenzado en Roma por don Rafael de Zelis el día 27 de junio y terminado el 23 de agosto de 1786. México, Imprenta de I. Escalante y Cía., 1871. [326]

Este libro tiene que ser consultado para la biografía de Landívar, porque incluye la "Carta que dirigió el P. Antonio López de Priego desde Bolonia" (1º de octubre de 1785) que "trata de lo acaecido a estos religiosos [los jesuítas] desde el día de su arresto, hasta esta fecha, con varias noticias de la Italia y Ciudad de Roma". La inserta en *Tesoros documentales de México. Siglo XVIII* el Padre Mariano Cuevas, México, 1944, pág. 262.

ZERTUCHE, FRANCISCO M. — *Vida y obra de Rafael Landívar*, en *Armas y Letras*, Monterrey, t. VI, núm. 9. [327]

ZEVALLOS, FRANCISCO. — *Catalogus ius. Provinciae Mexicanae a Patre Francisco Zevallos Provinciali confectus, et ad Reverendum Patrem Nostrum Generalem missus die 28 Decembris anno 1764.* [328]

Este catálogo se halla original en el Archivo General de la Nación, de México. Ese año Landívar se hallaba en Guatemala.

ZUANI, ETTORE DI. — *El Virgilio de América vuelve a su tierra*, en *El Imparcial*, 29 de octubre de 1949 (SEL). [329]
— (Véase núm. 60).

RAFAEL HELIODORO VALLE.

Washington.